TELEFUNKEN®

Bedienungsanleitung DE

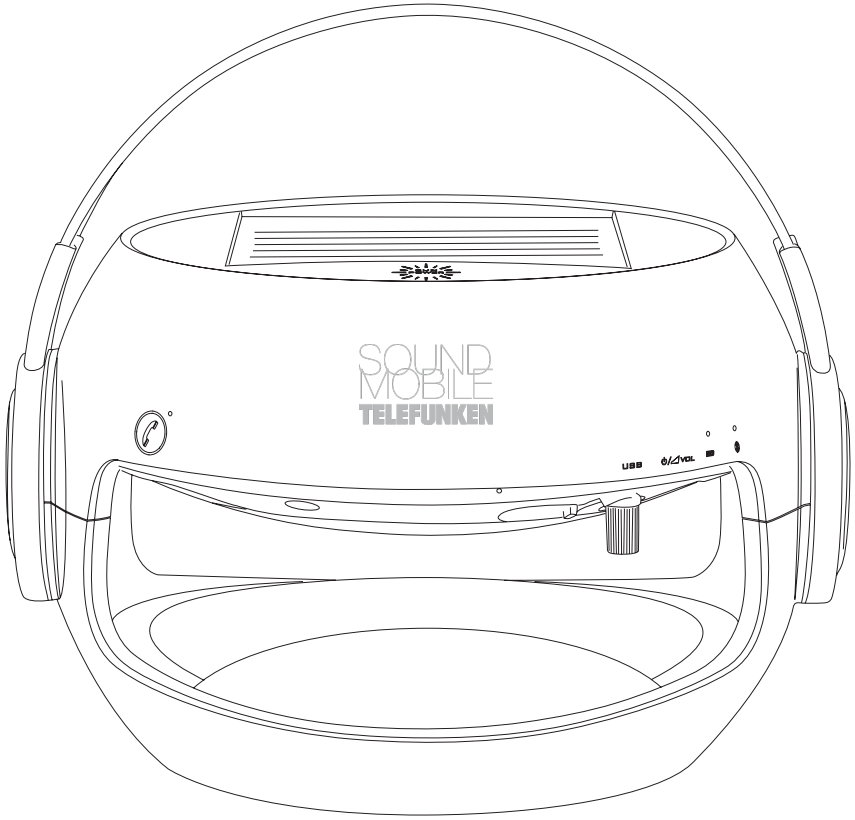
Operation Manual GB

Manuel d'utilisation FR

Istruzioni per l'uso IT

Manual de Usuario ES

инструкция по применению RU



we make your **sound** mobile

wireless via Bluetooth®

SOLAR SPEAKER

hands-**free** kit

water resistant

Inhaltsangabe

Vorwort 4
Geräteübersicht 5
Kurzanleitung 6
Hinweise zur Handhabung 7
Gerätebeschreibung 8
Der Lieferumfang 8
Die besonderen Eigenschaften Ihres **Sound**Mobiles 8
Wie Sie den Lautsprecher bedienen 9
Telefonate mit Ihrem **Sound**Mobile 11
Bluetooth® 12
Optional erwerbliches Zubehör 12
Leistung und Batterie 13
USB-Anschlussmöglichkeiten 13
Hinweise 14
Technische Daten 15
Entsorgungshinweise 16
Hinweise zur Garantie 17
CE-Zertifikat 18
Garantiekarte 19

Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen
- sicheren

Gebrauch Ihres Solar-Lautsprechers, im folgenden auch **Sound**Mobile genannt.

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die den Solar-Lautsprecher

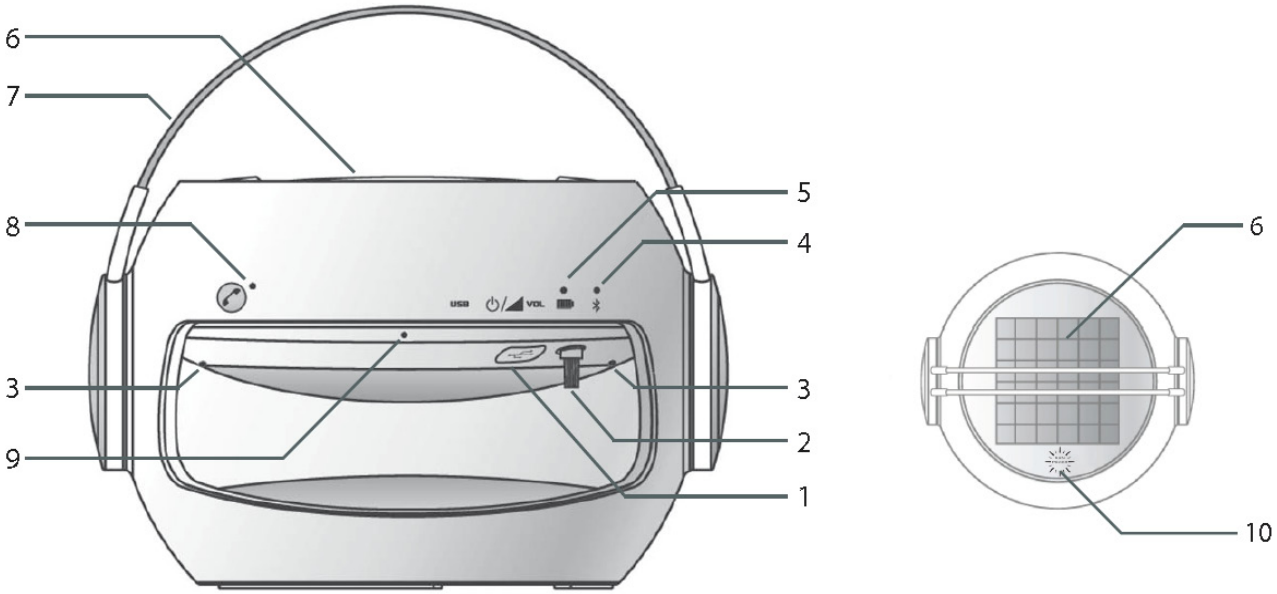
- aufstellt
- bedient
- reinigt
- entsorgt.

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können Sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,
- Aufzählungen oder
- ➡ Handlungsschritte

handelt.

Geräteübersicht



[1] USB-Anschlussbuchse

[2] Ein-/ Ausschalter + Lautstärkeregler + Titelauswahlknopf

[3] 2 x LED Beleuchtung in gelb und orange inkl. Dämmerungssensor

[4] Bluetooth®-Kontrollleuchte

[5] Batterie-Kontrollleuchte

[6] Solar-Panel

[7] Tragebügel

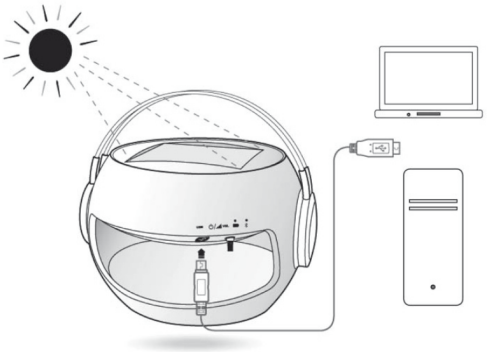
[8] Telefontaste

[9] 2 x hochempfindliches Mikrofon auf Vorder- und Rückseite

[10] Sun-Power Anzeige

Kurzanleitung

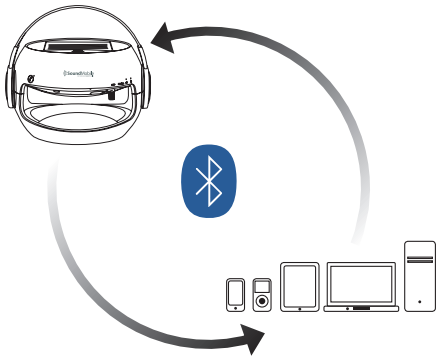
[1] Laden Sie Ihren **Sound**Mobile vor der ersten Benutzung auf (s.S. 9).



[2] Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/ Ausschaltknopf (der Ein-/ Ausschaltknopf ist gleichzeitig der Lautstärkeregler und auch Titelauswahlknopf). Die blaue Bluetooth®-Anzeige blinkt.

[3] Aktivieren Sie die Bluetooth®-Verbindung an Ihrem Ausgangsgerät. Beim erstmaligen Verbinden via Bluetooth® muss das **Passwort (Code: 2633)** in Ihr Ausgangsgerät eingegeben werden.

⚠ **Hinweis:** Die Code-Abfrage entfällt, wenn die Version Ihrer Bluetooth®-Verbindung auf dem Ausgangsgerät höher als 2.0 ist.



⚠ Bei einer bestehenden Verbindung Ihres **Sound**Mobiles mit einem Mobiltelefon verstummt die Musik bei einem eingehenden Telefonat. Die Annahme des Telefonats erfolgt über die Telefontaste Ihres **Sound**Mobiles (s.S. 11).

Hinweise zur Handhabung

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.

⚠ **Sicherheitshinweise - Vorsicht!**

- Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
- Öffnen Sie den Solar-Lautsprecher auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann. Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen etc. dürfen nicht in das Innere Ihres **Sound**Mobiles fallen.
- Es dürfen keine offenen Brandquellen wie z.B. brennende Kerzen auf den Solar-Lautsprecher gestellt werden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt Ihren **Sound**Mobile benutzen.
- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Hören Sie Musik nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.

⚠ **Erstickungsgefahr!**

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

Aufstellen Ihres Sound Mobiles

- Halten Sie Ihr **Sound**Mobile von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den Solar-Lautsprecher.

Gerätebeschreibung

Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- Solar-Lautsprecher
- USB-Kabel
- Bedienungsanleitung

Die besonderen Eigenschaften Ihres SoundMobiles

Ihr **Sound**Mobile ist leistungsstark, handlich und flexibel einsetzbar. Durch die Aufladung des Solar-Lautsprechers durch Sonnenenergie ergeben sich erweiterte Nutzungsmöglichkeiten in Verbindung mit Bluetooth®-fähigen Geräten wie iPod®, iPhone®, iPad®, Mobiltelefonen, MP3-Playern, PC, Notebooks / Tablet PC und Spielkonsolen. Sollte die Sonne einmal fehlen, können Sie mit Hilfe des USB-Kabels den Solar-Lautsprecher auch über das Stromnetz aufladen (dazu benötigen Sie einen Netzadapter, der im Lieferumfang nicht enthalten ist. Dieser kann als Zubehör gekauft werden, s.S. 12).

Die Ladezeit bei Aufladung über das Stromnetz beträgt ca. 5 Stunden, bei Aufladung durch direkte Sonneneinstrahlung ca. 10 Stunden (je nach örtlicher Strahlungsintensität).

⚠ **Achtung:** Beim Ladevorgang durch Sonneneinstrahlung kann das Solar-Panel heiß werden – Verletzungsgefahr!

Die Nutzungsdauer des Solar-Lautsprechers bei voller Aufladung und maximaler Lautstärke beträgt ca. 8 Stunden.

Ihr **Sound**Mobile bietet Ihnen die ideale Möglichkeit Ihr Bluetooth®-fähiges Ausgangsgerät anzuschließen und ein großartiges Sounderlebnis völlig unabhängig von Kabeln und Netzanschlüssen zu erleben. Eine Ladestandanzeige an Ihrem **Sound**Mobile informiert Sie über den aktuellen Ladestand.

Gerätebeschreibung

Wie Sie den Lautsprecher bedienen

- ➡ Es wird empfohlen, den Solar-Lautsprecher vor der ersten Benutzung für mindestens 2 Std. mit dem im Lieferumfang befindlichen USB-Kabel (benötigtes Netzteil im Lieferumfang nicht enthalten, s. S. 12) aufzuladen.
- ➡ Sie können den Solar-Lautsprecher natürlich auch durch direkte Sonnenbestrahlung aufladen. Beachten Sie hierbei jedoch, dass sich die Ladezeit entsprechend verlängert.
- ➡ Schalten Sie den Solar-Lautsprecher ein, indem Sie den Ein-/ Ausschalter drücken. Durch Drehen des Reglers bestimmen Sie die Lautstärke. Die grüne Anzeige leuchtet, sobald der Solar-Lautsprecher eingeschaltet ist. Die Bluetooth®-Verbindungsanzeige blinkt blau.
- ➡ Schalten Sie nun Bluetooth® am Ausgangsgerät ein.
- ➡ Suchen Sie nun an Ihrem Ausgangsgerät den Solar-Lautsprecher (M5+Baureihennummer).
- ➡ Koppeln Sie die beiden Geräte. Beim erstmaligen Verbinden werden Sie aufgefordert einen Code einzugeben. Bitte geben Sie den **Code 2633** ein (Hinweis: Label mit Vermerk des Codes auch auf der Unterseite Ihres **Sound**Mobiles).

⚠ **Hinweis:** Die Code-Abfrage entfällt, wenn die Version Ihrer Bluetooth®-Verbindung auf dem Ausgangsgerät höher als 2.0 ist.

⚠ **Hinweis:** Für jedes erstmalig neu angeschlossene Ausgangsgerät muss dieser Code zur Kopplung eingegeben werden.

- ➡ Wenn Sie das Gerät erneut mit dem Solar-Lautsprecher verbinden wollen, entfällt die Angabe des Codes. Sie müssen dann nur noch die Bluetooth®-Verbindung auf Ihrem Ausgangsgerät aktivieren, den Solar-Lautsprecher einschalten und die Verbindung herstellen. Sobald eine Verbindung besteht, ertönt ein kurzer Signalton.

Gerätebeschreibung

[1] Ein-/Ausschalter länger drücken

[2] Lautstärkenregulierung durch Drehen des Reglers

[3] Titelauswahl durch kurzes Drücken des Reglers

3 x Drücken = letzter Track
2 x Drücken = nächster Track
1x Drücken = Pause

(die Wiedergabe an der gestoppten Stelle erfolgt durch nochmaliges Drücken)

➡ Beim Trennen der Verbindung Ihres Ausgangsgerätes mit dem Solar-Lautsprecher trennen Sie die Bluetooth®-Verbindung am Ausgangsgerät. Sobald keine Verbindung zwischen den beiden Geräten mehr besteht, hören Sie einen kurzen Signalton.

Damit der Zugriff von einem anderen Ausgangsgerät erfolgen kann, trennen Sie die aktuelle Bluetooth®-Verbindung zu Ihrem **Sound**Mobile zuerst vollständig am gekoppelten Gerät. Danach können Sie auf das neue Ausgangsgerät wechseln.

Ihr **Sound**Mobile schaltet sich automatisch aus, wenn für 10 Minuten keine Verbindung zu einem anderen Gerät besteht.

- Sie können die Auswahl (Play / Pause / Telefonieren / Lautstärke / Abspielen vor bzw. zurück) auch direkt an Ihrem Ausgangsgerät treffen.

Gerätebeschreibung

Telefonate mit Ihrem Sound Mobile

Ihr **Sound**Mobile ist mit einer besonders komfortablen Funktion der Anrufannahme ausgestattet. Sollten Sie den Solar-Lautsprecher mit Ihrem Mobiltelefon via Bluetooth® verbunden haben und während des Abspielens von Musik etc. einen Anruf erhalten, blendet sich die Musik automatisch aus und Sie hören den Klingelton über den Solar-Lautsprecher. Sie haben nun die Möglichkeit, das Telefonat direkt über Ihren **Sound**Mobile zu führen.

➡ Bei einem eingehenden Telefonat drücken Sie einfach die Telefontaste an Ihrem Solar-Lautsprecher.

➡ Sie können nun über zwei in den Solar-Lautsprecher eingebaute, hochempfindliche Mikrofone ganz normal mit dem Anrufer sprechen, ohne Ihr Mobiltelefon in die Hand nehmen zu müssen und Sie hören den Anrufer direkt über den Solar-Lautsprecher.

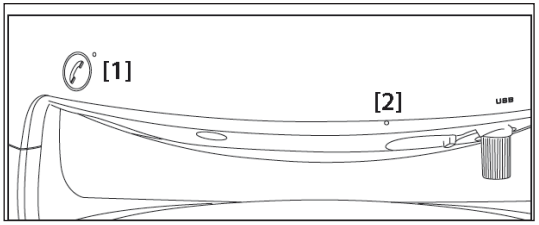
➡ Zum Beenden des Gesprächs drücken Sie nochmals die Telefontaste am Solar-Lautsprecher oder Sie beenden das Gespräch durch die Auflege-Taste an Ihrem Mobiltelefon.

- Nach Gesprächsende wird die Wiedergabe der zuvor gehörten Musik fortgesetzt, ohne dass Sie zusätzliche Einstellungen vornehmen müssen.

➡ Sie können auch abgehende Gespräche über den Solar-Lautsprecher führen solange Ihr Mobiltelefon und der Solar-Lautsprecher über Bluetooth® miteinander verbunden sind. Wählen Sie hierfür die entsprechende Nummer direkt über Ihr Mobiltelefon – nun können Sie über Ihren **Sound**Mobile sprechen und hören.

- Bei einem eingehenden Anruf blinkt die grüne LED neben der Telefontaste auf dem Solar- Lautsprecher, während eines Telefonats über den Solar-Lautsprecher leuchtet diese dann durchgehend.

Je nach Situation (eingehendes Telefonat, aktuell geführtes Telefonat) blinkt die LED grün oder leuchtet dauerhaft!



[1] Bei eingehendem Telefonat grünblinkende LED.
Bei laufendem Telefonat durchgehend leuchtende LED.

[2] Hochempfindliches Mikrofon auf Vorder- und Rückseite.

Gerätebeschreibung

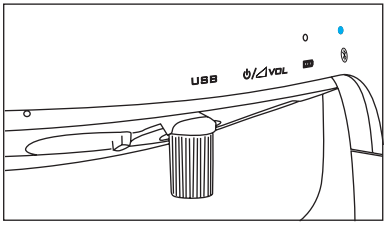
Bluetooth®

Der Abstand zwischen Ihrem Ausgangsgerät und Ihrem **Sound**Mobile sollte nicht mehr als 10 Meter betragen. In Ihrem Solar-Lautsprecher ist Bluetooth® 2.1 und ein EDR Modul integriert.

LED-Beleuchtung / Dämmerungssensor

Der Dämmerungssensor schaltet die beiden integrierten LED-Leuchten automatisch an. Die Beleuchtung kann nicht abgestellt werden.

Bluetooth® Kontrollleuchte



- Wenn die Bluetooth®-Kontrollleuchte weder blinkt noch leuchtet, besteht keine aktuelle Verbindung.
- Wenn die Leuchte blau blinkt, wird eine aktive Bluetooth®-Verbindung gesucht.
- Wenn die Kontrollleuchte dauerhaft blau leuchtet, ist Ihr **Sound**Mobile mit einem Ausgangsgerät via Bluetooth® verbunden.
- Wenn der Solar-Lautsprecher per Bluetooth® mit einem Ausgangsgerät verbunden oder getrennt wird, ertönt jeweils ein kurzer Hinweiston.

Optional erwerbliches Zubehör
Sollte Ihr Ausgangsgerät, welches Sie mit dem Solar-Lautsprecher verbinden wollen, nicht über Bluetooth® verfügen, so besteht die Möglichkeit im Handel entsprechendes Zubehör zu erwerben um den Solar-Lautsprecher zu verbinden.

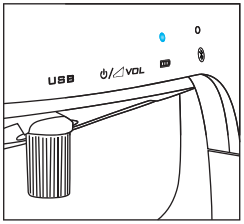
- USB-Bluetooth®-Adapter / USB-Bluetooth®-Dongle (Verbindung über die USB-Schnittstelle)
- Audio-Bluetooth®-Adapter (Verbindung durch die Tonfrequenz-Schnittstelle)
- USB-Netzadapter (Universalnetzteil Output: DC 5V-1 A, Verbindung über das Stromnetz und das USB-Kabel)

Gerätebeschreibung

Leistung und Batterie

Im Solar-Lautsprecher ist eine wiederaufladbare 3.2 V LiFeP04 integriert. Diese ist temperaturbeständig von -10 bis +60°C. Das Solar-Panel Ihres **Sound**Mobiles wurde exklusiv für diesen Lautsprecher entwickelt. Die Nutzungsdauer des Solar-Lautsprechers beträgt bei voller Aufladung zwischen 8 und 10 Stunden.

Batterie-Kontrollleuchte



- **Grünes Licht**
  Batterie ist zu über 80% aufgeladen
- **Gelbes Licht**
  Batteriestatus 20% bis unter 80%
- **Rotes Licht**
  Batterie ist weniger als 20% aufgeladen

Aufladung

Bei welchem Ladestand Sie Ihr **Sound**Mobile aufladen, entnehmen Sie dem aktuellen Farbsignal an der Batterie-Kontrollleuchte.

Schließen Sie Ihr **Sound**Mobile an die Stromversorgung oder laden Sie es durch Sonnenenergie auf.

Anhand der wechselnden Farben ist der Aufladezustand erkennbar:

ROT-blinkend:	unter 20 %
GELB-blinkend:	~ 20 – 80 %
GRÜN-blinkend:	über ~ 80 %

Bei voller Aufladung erscheint ein durchgehend grünes Licht.

Die Aufladung des Solar-Lautsprechers per Sonneneinstrahlung wird auf der „Sun-Power"-Anzeige blinkend angezeigt.

USB-Anschlussmöglichkeit

- Ihr Solar-Lautsprecher ist mit einem USB-Anschluss ausgestattet. Damit besteht die Möglichkeit Ihr **Sound**Mobile unabhängig von Sonneneinstrahlung mit entsprechenden Adaptern (Zubehör s.S.12) zu laden.

➡ Öffnen Sie die USB-Abdeckklappe und stecken Sie das USB-Kabel in die USB-Anschlussbuchse.

➡ Optional verbinden Sie das Kabel anschließend mit dem entsprechenden Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten, Zubehör s.S.12).

Hinweise

➡ Am Tag sollte Ihr **Sound**Mobile so platziert werden, dass das Sonnenlicht voll absorbiert wird, um eine volle Aufladung der Batterie zu gewährleisten.

⚠ **Hinweis:** Bei Aufladung durch Sonnenenergie kann sich das Solar-Panel erhitzen. **Vorsicht Verletzungsgefahr!**

➡ Das Solar-Panel sollte immer sauber gehalten werden. Reinigen Sie es bitte entsprechend und benutzen Sie dafür keine scharfen Scheuermittel oder Ähnliches, sondern lediglich ein weiches Tuch (kein Mikrofasertuch).

- Der Solar-Lautsprecher kann nicht mit mehreren Audiogeräten gleichzeitig gekoppelt sein. Trennen Sie zuerst die aktuelle Bluetooth®-Verbindung am Ausgangsgerät. Danach ist ein Wechsel des Ausgangsgerätes möglich.

➡ Der längste Abstand zwischen dem Solar-Lautsprecher und dem Ausgangsgerät sollte ca. 10 Meter betragen. Sollte es zu Tonstörungen am Lautsprecher kommen, kann dies an einem zu großen Abstand oder an eventuellen Hindernissen liegen.

- Die Übertragung von Tönen erfolgt ausschließlich über Bluetooth®. Das bedeutet, dass der Solar-Lautsprecher auch nur mit diesen Geräten verwendet werden kann. Sollten Sie weitere Geräte (PC, Notebook,…) ohne Bluetooth®-Ausstattung anschließen wollen, können Sie im Handel die notwendigen Adapter beziehen (s.S. 12).

Technische Daten*

Abmessungen	21.7 x 19.2 x 19.7cm
Gewicht ca.	1,40 kg
Bluetooth® Industriestandard	2.1
Kompatibles Bluetooth®-Profil	A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)
USB-Anschluss	Ja
Ausgangsleistung	3 W
Batterie	1 x 3.2 V LiFeP04
Übertragungsbereich	100 Hz - 20 KHz
Umgebungsbedingung	-10 °C bis +60 °C 0-90% relative Luftfeuchte nicht kondensierend
LED-Klasse	1

CE

Richtlinien und Normen:

Dieses Produkt entspricht der CE-Kennzeichenrichtlinie.

Inverkehrbringer

SOPEG GmbH
Industriestr. 12
64297 DARMSTADT
GERMANY

Service-Hotline:

01805-99694
Werktags 08:00 Uhrs - 17:00 Uhrs
0.14 €/mn Festnetz, Mobifunk ggf. abweichend

sopeg-service@ezi.de

www.telefunken-digital.com

* Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

Product designed by Winchance.

Entsorgungshinweise

Wichtiger Hinweis zur Entsorgung

Für Ihr Produkt werden Batterien verwendet, die nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden können. Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen Ihres Landes zur separaten Sammlung von Batterien. Die korrekte Entsorgung von Batterien hilft negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

Entsorgung und Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.

Entsorgung des Gerätes

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Hinweise zur Garantie

Red Tools GmbH & Co. KG gibt Ihnen die Garantie, dass das Produkt unter normalen Gebrauchsumständen im Wesentlichen frei von Material- und Herstellungsfehlern ist.

Garantiefrist

Für dieses Produkt gewährt RedTools Germany GmbH & Co. KG eine Garantie von 24 Monaten. Die Frist beginnt ab dem Tag des Kaufs. Der Garantieanspruch besteht nur, wenn diese Garantiekarte und der Kaufbeleg, auf dem das Kaufdatum des Produktes vermerkt ist, vorgelegt werden. Die Garantie für den ggf. integrierten Akku beträgt sechs (6) Monate unter normalen Gebrauchsumständen.

Erheben der Garantieansprüche

Nehmen Sie bitte innerhalb der Garantiefrist Kontakt mit dem Kundendienstzentrum unter der Nummer

Service-Hotline
assistance@sopeg.fr

www.telefunken-digital.com

Sie müssen die folgenden Informationen liefern, wenn Sie den Garantieanspruch erheben:

1. Seriennummer des Gerätes (sofern vorhanden)
2. Detaillierte Fehlerbeschreibung

Stellt das Kundenzentrum fest, dass ein Produktfehler oder eine Funktionsstörung unter normalen Gebrauchsumständen innerhalb der Garantiefrist aufgetreten ist, deren Ursache auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen ist (siehe Ausschlüsse), werden Sie gebeten, das Produkt zur kostenlosen Reparatur vorzubereiten. Das Produkt muss für einen sicheren Transport entsprechend verpackt werden. Legen Sie bitte eine Kopie des Kaufnachweises (die Garantiekarte und Ihren Kaufbeleg) bei, um zu beweisen, dass sich das Produkt noch innerhalb der Garantiefrist befindet. Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer und ist nicht übertragbar.

Vor der Versendung des Produktes für Garantieansprüche

Sie müssen alle Daten sichern und alle in dem Produkt gespeicherten geheimen, proprietären oder privaten Daten bzw. Daten-/Tonträger entfernen. [Add here your company´s name] haftet nicht für Schäden oder Verlust der Daten bzw. Daten-/Tonträger, die Sie in dem Produkt gespeichert oder eingelegt haben, das Sie an den von RedTools Germany GmbH & Co. KG autorisierten Kundendienst zur Reparatur übergeben haben.

Ausschlüsse

Red Tools Germany GmbH & Co. KG verpflichtet sich mit dieser Garantie nicht zu Garantieleistungen, wenn Red Tools Germany GmbH & Co. KG nach dem Testen und Untersuchen des empfangenen Produktes, welches zur Reparatur an Red Tools Germany GmbH & Co. KG zurückgeschickt wurde, feststellt, dass der angegebene Fehler oder die angegebene Funktionsstörung nicht existiert oder durch falschen Gebrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäßer Wartung, unerlaubte Versuche zum Öffnen, Reparieren oder Modifizieren des Produktes, unsachgemäße Installation, Verwendung der vom Kunden selber hinzugefügten Software, Viren, Ursachen außerhalb des Bereiches der vorgesehenen Verwendungszwecke, Unfälle, Brand, Blitz, Stromausfälle oder andere natürliche Katastrophen entstanden ist.

Diese Garantie erlischt im Falle, dass :

1. das Produkt von einer unbefugten Person verändert oder repariert wurde,
2. die Seriennummer des Produktes geändert oder entfernt wurde,
3. der Garantiestempel zerstört oder geändert wurde, oder
4. die Garantiefrist abgelaufen ist.

⚠ **Wichtiger Hinweis:**

Neben den Ansprüchen aus vorliegendem Garantieversprechen stehen Ihnen alle gesetzlichen Rechte wegen Sach- und Rechtsmängeln als Verbraucher zu. Diese Rechte werden durch das vorliegende Garantieversprechen in keiner Weise eingeschränkt.

CE-Zertifikat

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

Solar Lautsprecher „Sound Mobile / MU-802“

EN 301 357-2 V1.4.1 (2008-11)
EN 301 489-9 V1.4.1 (2007-11)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 50371:2002

Richtlinie: 1999/5/EC

Spritzwassergeschützt “IP44”
EN 60529:1991/A1:2000

Akku

Entspricht der Richtlinie 2006/66/EC

CE 12

Bièvres, 16/04/2012

SOPEG
Consumer Electronics

Burospace 2
Route de Gisy
BP24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE

Jean-Tony LEAC
PDG / CEO

TELEFUNKEN®

Garantiekarte

Produktdaten

Modell: _____

Seriennummer: _____

Kaufdatum: _____

Besitzerdata

Name: _____

Telefonnummer: _____

Adresse: _____

Land: _____

E-Mail: _____

Fehlerbeschreibung:

_____

_____

_____

TELEFUNKEN®

www.telefunken-digital.com

TELEFUNKEN®

Bedienungsanleitung DE

Operation Manual GB

Manuel d'utilisation FR

Istruzioni per l'uso IT

Manual de Usuario ES

инструкция по применению RU

Solar Speaker

MU 802

we make your **sound** mobile

wireless via Bluetooth®

SOLAR SPEAKER

hands-**free** kit

water resistant

Table of contents

Preface 4
Equipment Overview 5
Short Guide 6
Notes on Handling 7
Description of the device 8
Scope of Delivery 8
SoundMobile Special Features 8
Loudspeaker Operation 9
Telephone Calls with **Sound**Mobile 11
Bluetooth® 12
Optional Accessories 12
Power and Battery 13
USB Connection 13
Notes 14
Specifications 15
Notes on Disposal 16
Warranty 17
CE-Certificate 18
Warranty Card 19

Preface

This operation manual serves to assist you with using your solar loudspeaker

- as intended
- and in a safe manner.

The respective device is hereinafter referred to as **Sound**Mobile

This operation manual addresses those, who

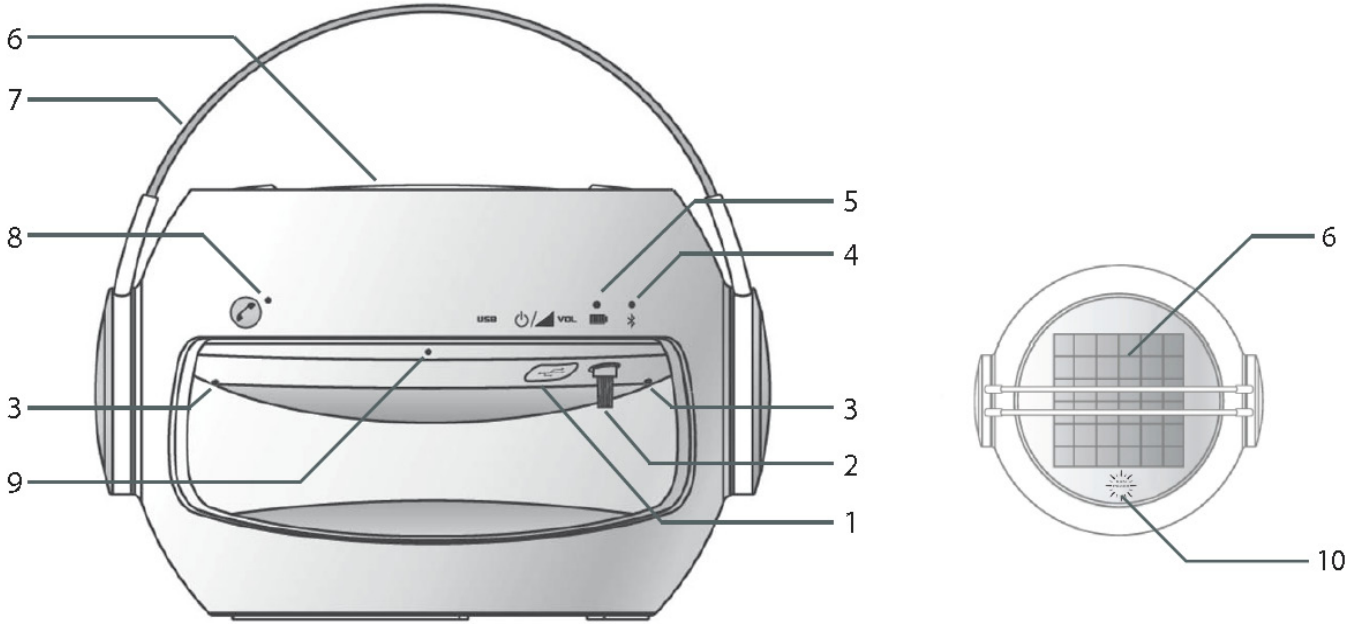
- set up
- operate
- clean and
- dispose of

the loudspeaker.

The operation manual's various elements have been marked with defined design features. This enables you to easily determine whether it involves

normal text,
- numbers or
- ➡ steps.

Equipment Overview



[1] USB port

[2] On/Off button & volume control & title select button

[3] 2 LED lights (yellow/orange) incl. twilight sensor

[4] Bluetooth® control indicator lamp

[5] Battery control indicator lamp

[6] Solar panel

[7] Handle

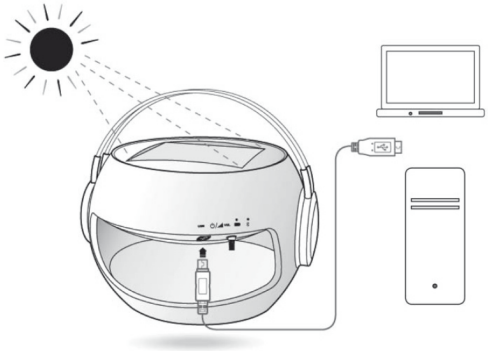
[8] Telephone button

[9] 2 high-sensitivity microphones on the front and back

[10] Sun power display

Short Guide

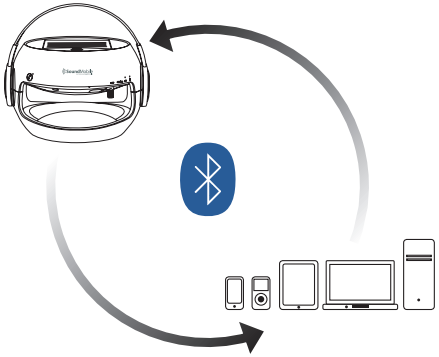
[1] Charge your **Sound**Mobile before first use (see p. 9).



[2] In order to switch the device on, press the On/Off button (which also serves as volume control & title select button). The Bluetooth® display will flash in blue color.

[3] Activate the Bluetooth connection on your output device. When first connecting via Bluetooth®, the password **(Code: 2633)** is to be entered in your output device.

⚠ **Please note:** The code request does not apply if the version of your Bluetooth® connection to the output device is higher than 2.0.



⚠ If your **Sound**Mobile is connected to a mobile telephone, the music will be muted when incoming phone calls are received. In order to take the phone call, please use your **Sound**Mobile´s telephone button (see p. 11).

Notes on Handling

Please ensure to carefully read all safety notes and keep them for future reference. Generally ensure to comply with the warnings and notes provided herein.

⚠ **Safety notes - caution!**

- Generally do not attempt to repair a defective device. Always refer to one of our customer service stations.
- Do generally not open the solar loudspeaker – this is reserved to professionals.
- Ensure foreign bodies such as pins, coins, etc. not to enter the **Sound**Mobile´s interior.
- Ensure not to place open fire such as lit candles on the solar loudspeaker.
- Never leave children unattended when using **Sound**Mobile. In order not to risk your own safety and the safety of third parties, ensure all maintenance is performed by qualified personnel.
- Do not listen to music at high volume. This may result in permanent hearing damage.

⚠ **Risk of suffocation!**

Keep packaging and parts thereof out of the reach of children. Films and other packaging materials pose the risk of suffocation.

SoundMobile **Installation Site**

- Ensure not to install the unit nearby equipment that generates strong magnetic fields.
- Do not place any heavy objects onto the solar loudspeaker.

Description

Scope of Delivery

Please ensure that all of the accessory parts on the list below are present:

- Solar loudspeaker
- USB cable
- Operation manual

SoundMobile **Special Features**
Your **Sound**Mobile is a high-performance, convenient, and flexible device. Since the solar loudspeaker is charged by solar energy, it features various additional usage options in combination with Bluetooth®-compatible devices such as iPod®, iPhone®, iPad®, mobile phones, MP3 Players, PC, notebooks or tablet PCs, and game consoles.

In absence of sunlight the solar loudspeaker may be charged via power grid by using the USB cable (requires an adaptor, which is not included with the scope of delivery but is sold as accessory item, see p. 12).

If charged by the grid, the charging time amounts to approx. 5 hours; charging by direct solar radiation will require about 10 hours (depending on on-site radiation intensity).

⚠ **Caution:** Charging by solar radiation may cause the solar panel to heat up–risk of injury!

At fullcharge and maximum volume, the solar loudspeaker´s operating time will amount to approx. 8 hours.

In order to facilitate the experience of great sounds completely off-grid and independent from cable, **Sound**Mobile offers the ideal option of connecting a Bluetooth®-compatible output device.

A charge status display provided on **Sound**Mobile serves to inform you on its current charge status.

Description

Loudspeaker Operation

- We recommend charging the solar loudspeaker for at least 2 hours prior to initial use by using the USB cable included with the scope of delivery (required adaptor is not included with the scope of delivery, see p. 12).
- Self-evidently, the solar loudspeaker may also be charged by using direct sunlight. However, please note the respectively extended charge time.
- In order to switch on the solar loudspeaker, please press the on/off button. The display will light up green as soon as the solar loudspeaker has been switched on. Bluetooth® connection will be displayed by blue signal.
- Now activate Bluetooth® on the output device.
- Allow your output device to search for the solar loudspeaker (M5 + type series number).
- Connect both devices. Upon initial connection, you will be requested to enter a code. Please enter **code 2633**. (It is also indicated on the label at the bottom of your **Sound**Mobile).

⚠ **Please note:** The code request does not apply if the version of your Bluetooth® connection to the output device is higher than 2.0.

⚠ If you connect the device to the solar loudspeaker later, you will not have to enter the code again. You will only have to activate Bluetooth® on your output device and switch on the solar loudspeaker in order to link both devices. Successfully established connection will be indicated by a brief acoustic signal.

Description

[1] Press On/Off

[2] Turn the control in order to adjust the volume.

[3] By briefly pressing the controller you can make a title selection:

Press 3 x = last track
Press 2 x = next track
Press 1 x = pause

(press the button again for continuing the track)

➡ When disconnecting your output device from the solar loudspeaker, please deactivate the output device's Bluetooth® function. The devices' disconnection will be indicated by a brief acoustic signal.

In order to facilitate access by another out - put device, please cut off any Bluetooth® connection activated on **Sound**Mobile to any linked devices first. You may then switch to an alternative output device.

Your **Sound**Mobile will switch off automatically when not being connected to any other device for 10 minutes or longer.

The respective settings (play / pause / telephone / volume / play forward and back) can also be made at your output device.

Description

Telephone calls with Sound Mobile

Your **Sound**Mobile has been equipped with a particularly convenient call answering function. If your solar loudspeaker has been connected to your mobile phone via Bluetooth® and there is an incoming call while you are listening to music etc., the music will fade down automatically, and the solar loudspeaker will play the ring tone.

You can then optionally directly phone via your **Sound**Mobile.

➡ With incoming telephone calls, simply press the telephone button on your solar loudspeaker.

➡ Two high-sensitive microphones and the speaker installed in the solar loudspeaker enable you to speak and listen to the caller as usual, without having to hand-hold your mobile phone.

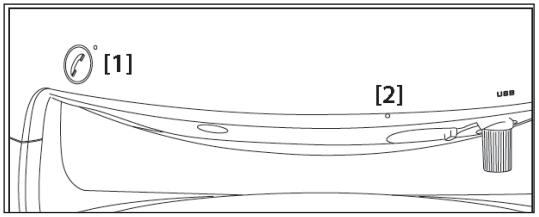
➡ In order to end the call, either press the Telephone button on **Sound**Mobile again or press the replace button on your mobile phone.

■ At the end of the call, the music will be replayed without the need of making any further settings.

➡ As long as your mobile phone and the solar loudspeaker are linked to each other via Bluetooth®, you may also make outgoing phone - calls via the solar loudspeaker. In order to do so, just dial the requested number directly on your mobile phone - you can then speak and listen via **Sound**Mobile.

■ If incoming calls are being received, the LED next to the solar loudspeaker's telephone button will flash in green; if phone calls are made via solar loudspeaker, the LED will be on uninterruptedly.

Depending on the status (incoming phone call, currently made phone call), a green or blue LED will be on uninterruptedly!



[1] Incoming call: LED flashes green. Ongoing phone call: continuously lit LED.

[2] High-sensitive microphone on front and back side

Description

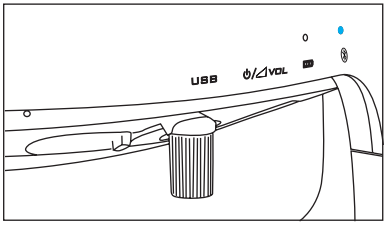
Bluetooth®

Please ensure the distance between your output device and the **Sound**Mobile does not exceed 10 meters. Bluetooth® 2.1 and an EDR module have been integrated with your solar loudspeaker.

LED lights / twilight sensor

The integrated LED lights will be switched on automatically by the twilight sensor. The lighting is permanently.

Bluetooth® control lamp



- If the Bluetooth® control lamp is neither on nor flashing, there is no current connection.
- A blue flashing lamp indicates the device is searching for an active Bluetooth® connection.
- An uninterruptedly blue lit lamp indicates that the **Sound**Mobile is connected to an output device via Bluetooth®.
- Every time the solar loudspeaker is connected to or disconnected from an output device by Bluetooth®, it will generate a brief acoustic signal.

Optional Accessories:

In case the output device you intend to connect to the solar loudspeaker should not be equipped with Bluetooth®, respective accessories serving to connect your output device to the solar loudspeaker are commercially available.

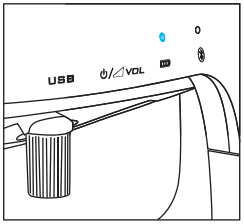
- USB Bluetooth® adaptor / USB Bluetooth® dongle (connection via USB interface)
- Audio Bluetooth® adaptor (connection via audio frequency interface)
- USB adaptor (all-purpose power supply unit output: DC 5V-1A; connected to grid and via USB cable)

Description

Power and Battery

The solar loudspeaker has been equipped with an integrated rechargeable 3.2V LiFePO4 battery, which is temperature-resistant from -10 C to +60°C. The solar panel of **Sound**Mobile has exclusively been designed for this loudspeaker. If fully charged, the solar loudspeaker's operating time is approx. 8 -10 hours.

Battery control lamp



- **Green light:** The battery charge status exceeds ~ 80%
- **Yellow light:** The battery status is ~ 20% to below ~ 80%
- **Red light:** battery charge status drops below ~ 20%

Charging

The color displayed by the battery control lamp serves to inform you on the current charge status of **Sound**Mobile.

Connect **Sound**Mobile to the grid or charge it with solar energy directly.

The changing colors will indicate the respectively current charge status.

Red-flashing:	below ~ 20%
Yellow-flashing:	~ 20 – 80 %
Green-flashing:	over ~ 80 %

When fully charged a green light appears.

The display „Sun Power" (flashing in green) serves to indicate the solar loudspeaker's charging of by solar radiation.

USB Connection

- Your solar loudspeaker has been equipped with USB port. It offers the opportunity of charging your **Sound**Mobile independent from solar radiation by deploying appropriate adaptors (for accessories, please refer to page 12).

➡ Open the USB cover flap, and plug the USB cable into the USB port.

➡ If necessary, connect the cable to the corresponding adaptor (not included with the scope of delivery, see accessories on p. 12).

Notes

➡ In daytime, please ensure to place **Sound**Mobile in a manner, which allows for full sunlight absorption in order to guarantee full battery charge.

⚠ **Please note:** if charged by solar energy, the solar panel may heat up. **Caution: Risk of injury!**

➡ Please ensure to always keep the solar panel clean. Clean it as required and do not use any aggressive abrasives or similar but a soft cloth only (no microfiber cloth).

■ Linking the solar loudspeaker to more than one audio device at once is infeasible. Please always cut off active Bluetooth® connection at the output device first. You can then switch to an alternative output device.

➡ Please ensure the maximum distance between solar loudspeaker and output device not to exceed approx. 10 meters. Sound interferences might be caused by too far distances and/ or possible obstacles between output device and solar speaker.

■ Sounds are exclusively transferred by Bluetooth®. Consequentially, the solar loudspeaker can only be used in combination with suchlike devices. In case you wish to link additional devices (e.g. laptop, PC, etc.), which are not equipped with Bluetooth®, respective adapters are available on the market (see p. 12).

Specifications *

Dimensions	21.7 x 19.2 x 19.7 cm
Weight	approx. 1,40 kg
Bluetooth®	2.1
Compatible Bluetooth® profile	A2DP (Advanced Audio Distribution Profile)
USB connection	Yes
Output power	3 W
Battery	1 x 3.2V LiFePO4
Frequency range	100 Hz - 20 KHz
Ambient conditions	-10 °C to +60 °C 0-90% relative humidity non-condensing
LED class	1

CE

Directives and standards:

product complies with CE Identification Directive.

Distributor

SOPEG
Burospace 2, route de Gisy
BP 24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE
Service-Hotline:

assistance@sopeg.fr

www.telefunken-digital.com

* Technical modifications and errors reserved.
All dimensions and weights are approximate values.

Any and all names of mentioned companies, institutions, or brands are (registered) trademarks, held by their respective owners.

Product designed by Winchance.

Notes on Disposal

Important note on waste disposal:

Your product employs batteries, which cannot be disposed of in normal domestic waste. Please inform yourself on your local applicable law regarding the separate collection of batteries. Proper disposal of batteries serves to prevent negative effects on environment and health.

Disposal of packaging

In delivery, your new product was protected by its packaging. Please contribute and dispose of the package in an environmentally friendly manner. For more information on advanced waste disposal methods, please contact your local distributor or waste disposal facility.

Disposal of device

Waste equipment is not without value. Environmentally responsible waste disposal serves to recover precious raw materials. Your local authorities will inform you on the device's environmentally friendly and proper disposal. Please ensure to remove the batteries prior to the device's disposal.

At the end of its useful life, this product may not be disposed via normal household waste, but is to be delivered to a collection point for recyclable electrical and electronic devices, as indicated by the symbol on the product, its directions for use or packaging. All materials employed are recyclable in accordance with their identification. By ensuring its re-use, material utilization, or other forms of waste equipment utilization you contribute to environmental protection.

Warranty

Red Tools GmbH & Co. KG guarantees this product to be basically free from material and manufacturing defects under common conditions of use.

Guarantee Term

RedTools Germany GmbH & Co. KG grants a guarantee of 24 months on this product. The respective term starts with the purchase day. Any and all warranty claims shall be subject to the purchaser submitting the present guarantee card and an invoice showing the purchase date. If applicable, the guarantee term for the integrated rechargeable battery is six (6) months under common conditions of use.

How to raise guarantee claims

In order to raise guarantee claims, please contact our Customer Service Center within the guarantee term by calling the

Service-Hotline

assistance@sopeg.fr
www.telefunken-digital.com.

Please ensure to provide us with the following information:

In case our Customer Service Center identifies product defects or malfunction under common conditions of use within the guarantee term caused by material or manufacturing defect (see exclusions), you will be requested to prepare the product for free repair. The product is to be packed for safe transport. In order to prove the product is still within the guarantee term, please enclose a copy of the proof of purchase (this guarantee card plus your receipt). This non-transferable guarantee applies to first-time buyers only.

Before shipping the product for guarantee claims

Please ensure to save all data, secret, proprietary or private information stored in the product and/or on data/sound carriers, and to remove the latter from the device. RedTools Germany GmbH & Co. KG shall not assume any liabilities whatsoever for damage or loss to or of data and/or data/audio carriers stored on or in a product delivered to the Customer Service authorized by RedTools Germany GmbH & Co. KG for repair.

Exclusions

Under this guarantee, RedTools Germany GmbH & Co. KG shall not be obliged to provide guarantee services if RedTools Germany GmbH & Co. KG identifies by testing or examining the product returned to RedTools Germany GmbH & Co. KG for repair that alleged defects or malfunctions do not exist or are caused by incorrect use, negligence, inappropriate maintenance, unauthorized attempts to open, repair, or modify the product, improper installation, use of customer-owned software, viruses, causes beyond the intended use, accident, fire, lightning, power failure, or any other natural disaster.

The present guarantee shall lapse if:

1. The product has been modified or repaired by an unauthorized person;
2. Its serial number has been changed or removed;
3. The guarantee stamp has been destroyed or changed; or
4. 1. The guarantee term has expired.

Important note

Apart from the claims hereunder, you are entitled to all legal consumer rights based on material defects and defects of title. The present guarantee shall in no form whatsoever limit respective rights.

CE-Certificate

EC Declaration of Conformity:
We declare under our sole responsibility that this product conforms to the following standards or normative documents.

Solar Loudspeaker Sound Mobile / MU-802

EN 301 357-2 V1.4.1 (2008-11)
EN 301 489-9 V1.4.1 (2007-11)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 50371:2002

Guideline: 1999/5/EC

Splash-proof "IP44"
EN 60529:1991/A1:2000

Battery

Corresponds to directive 2006/66/EC

CE 12

Bièvres 2012/04/16

SOPEG Consumer Electronics

Burospace 2
Route de Gisy
BP24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE

Jean-Tony LEAC
PDG / CEO

TELEFUNKEN®

Warranty Card

Product Data

Type: _____

Serial number: _____

Purchase date: _____

Owner Information

Name: _____

Phone number _____

Adress _____

Country _____

E-Mail: _____

Defect specification

_____

_____

_____

TELEFUNKEN®

www.telefunken-digital.com

TELEFUNKEN®

Bedienungsanleitung DE
Operation Manual GB
Manuel d'utilisation FR
Istruzioni per l'uso IT
Manual de Usuario ES
инструкция по применению RU

Haut-parleur solaire

MU 802

we make your **sound** mobile

wireless via Bluetooth®

SOLAR SPEAKER

hands-**free** kit

water resistant

Sommaire

Avant-propos 4

Vue d'ensemble de l'appareil 5

Mode d´emploi succinct 6

Remarques relatives à l'utilisation 7

Descriptif de l'appareil 8

- Matériel livré 8
- Les caractéristiques particulières du haut-parleur solaire 8
- Comment utiliser le haut-parleur 9
- Appels téléphoniques avec le **Sound**Mobile 11
- Bluetooth® 12
- Accessoires facultatifs disponibles dans le commerce 12
- Puissance et batterie 13
- Possibilité de connexion USB 13

Remarques 14

Données techniques 15

Remarques relatives à l'élimination 16

Durée de garantie 17

CE-Certificat 18

Certificat de garantie 19

Avant-propos

Le présent manueld'utilisation vous aidera à utiliser votre haut-parleur solaire, appelé également **Sound**Mobile:

- conformémentà l'usage prévu et
- en toute sécurité.

Le manueld'utilisation s'adresse à toute personne qui :

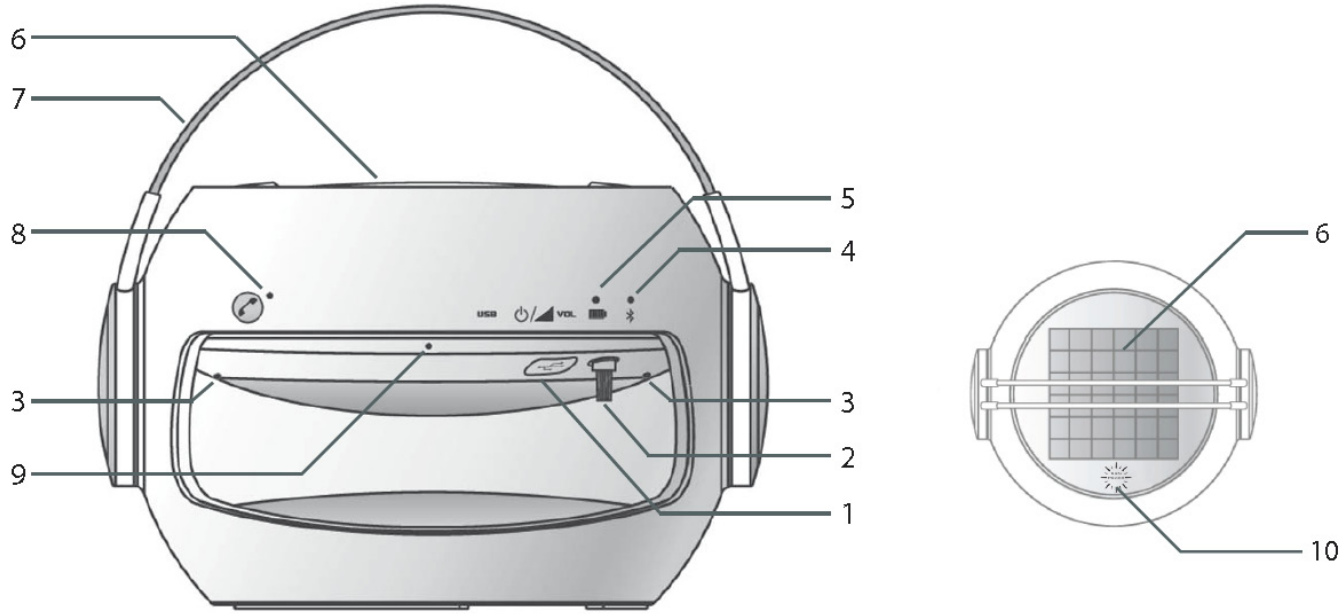
- installe
- utilise
- nettoie
- ou élimine

le haut-parleur solaire.

Plusieurs éléments du manuel d´utilisation sont dotés de repères visuels fixes. Ainsi, vous pou- vez discerner facilements´il s´agit:

d´un texte normal,
- d´une énumération ou
- ➡ de mesures à prendre

Vue d'ensemble de l'appareil



[1] Fiche de connexion USB

[2] Bouton marche/arrêt et bouton de réglage du volume & de sélection de titre

[3] 2 x témoins lumineux LED (jaune/orange) Capteur crépusculaire inclus

[4] Voyant de contrôle Bluetooth®

[5] Voyant de contrôle de la batterie

[6] Panneau solaire

[7] Poignée

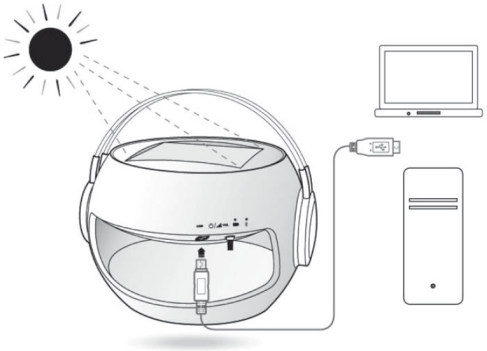
[8] Touche téléphonique

[9] 2 x Microphone ultra-sensible (à l'avant et à l'arrière du **Sound**Mobile)

[10] Voyant Sun-Power

Mode d´emploi succinct

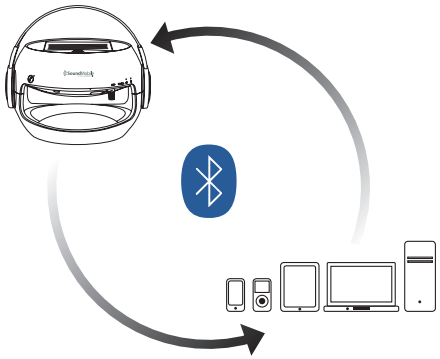
[1] Mettez votre **Sound**Mobile à charger avant la première utilisation (page 9).



[2] Pour le mettre en marche, appuyez sur le bouton marche/arrêt (le bouton marche/arrêt sert aussi à régler le volume & sélectionner le titre). Le voyant bleu Bluetooth® clignote.

[3] Activez la connexion Bluetooth® à votre périphérique de sortie. Lors de la première connexi- on via Bluetooth®, vous devez entrer le mot de passe (**Code : 2633**) dans votre périphérique de sortie.

⚠ **Indication:** La demande de code ne s'applique pas si la version de votre connexion Bluetooth® pour le périphérique de sortie est supérieur à 2,0.



⚠ Si votre **Sound**Mobile est équipé d'une connexion à un téléphone portable, la musique s´interrompt en cas d'appel entrant. Vous pouvez répondre à l'appel à l'aide de la touche téléphonique de votre **Sound**Mobile. (cf. page 11).

Remarques relatives à l'utilisation

Lisez attentivement toutes les consignes de sé- curité et conservez-les pour d'éventuelles ques- tions ultérieures. Respectez toujours toutes les mises en garde et consignes figurant dans le présent manuel d'utilisation.

⚠ **Consignes de sécurité – Attention!**

- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil dé- fectueux. Adressez-vous systémati- quement à l'un de nos services après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas le haut-parleur solaire – seul un spécialiste est autorisé à le faire. Aucun corps étranger tel qu´aiguille, pièce de monnaie etc... ne doit tomber à l´intérieur de votre **Sound**Mobile.
- Aucune source de combustion, p. ex. une bougie allu- mée, ne doit être posée sur le haut- parleur solaire.
- Ne laissez jamais des enfants se servir de votre **Sound**Mobile sans surveillance.
- Confiez toujours les opérations de main- tenance à un personnel qualifié. Dans le cas contraire, vous vous met- tez en danger X ainsi que d'autres personnes.
- N'écoutez pas de musique à un volume élevé. Des dom- mages irréversibles de l'ouïe peuvent en résulter.

⚠ **Danger d'asphyxie!**

Ne pas laisser l'emballage et ses composants à la portée d´enfants. Danger d'asphyxie lié aux filmset autres produits d'emballage.

Mise en place du Sound Mobile

- Ne mettez pas le **Sound**Mobile à proximité d'appareils qui génèrent des champs magné- tiques élevés.
- Ne posez aucun objet lourd sur le haut-par- leur solaire.

Descriptif de l'appareil

Matériel livré

Veuillez vérifier si la totalité des accessoires ci-dessous est incluse dans le matériel livré :

- Haut-parleur solaire
- Câble USB
- Le présent manuel d'instruction

Les caractéristiques particulières du haut- parleur solaire

Votre **Sound**Mobile est un appareil perfor- mant, pratique et flexible dans son utilisation. Le rechargement du haut-parleur solaire grâce à l'énergie solaire offre davantage de possibilités d'utilisation lorsque l'appareil est connecté à des appareils compatibles Bluetooth®, tels que iPod® iPhone®, iPad®, autres téléphones porta- bles, lecteurs MP3, PC, ordinateurs portables ou tablet PC et consoles de jeux.

En absence de soleil, vous pouvez également recharger le haut-parleur solaire sur le réseau à l'aide du câble USB (pour cela, il vous faut un adaptateur réseau, lequel ne fait pas partie du matériel livré. Cet accessoire est disponible dans le commerce, cf. page 12).

Durée de chargement sur le secteur : env. 5 h. Durée de chargement en exposition directe au soleil: env. 10heures.

⚠ **Attention:** Lors du chargement par le soleil, les panneaux solaires sont chauds - risque de blessure!

Durée d'utilisation du haut-parleur solaire en pleine charge et au volume maximal: env. 8 heures.

Le **Sound**Mobile vous offre une possibilité idéale de raccorder votre périphérique de sortie compatible Bluetooth® et de découvrir un tout nouveau son sans câble ni branchement sur le secteur. Un affichage de l´état de charge sur le **Sound**Mobile indique le niveau de charge actuel.

Descriptif de l'appareil

Comment utiliser le haut-parleur

- Il est conseillé de mettre le haut-parleur solaire à recharger pendant au moins 2 heures avant la première utilisation en utilisant le câble USB faisant partie du matériel livré (le bloc d'alimentation électrique indispensable ne fait pas partie du matériel livré, cf. page 12).
- Vous pouvez bien sûr mettre le haut-parleur solaire à recharger à la lumière directe du soleil, en sachant toutefois que la durée de charge- ment sera alors plus longue.
- Mettez en marche le haut-parleur solaire en appuyant sur le bouton marche. Tourner le bouton afin de régler le volume. Le voyant vert s'allume dès que le haut-parleur solaire est en marche. Le voyant bleu de con- nexion Bluetooth® clignote.
- Branchez maintenant votre Bluetooth® sur le périphérique de sortie.
- Sur votre périphérique de sortie, cherchez le haut-parleur solaire (M5+numéro de série).
- Connectez les deux appareils. Lors de la pre- mière connexion, il vous est demandé de saisir un code. Saisissez le **Code 2633**.

⚠ **Indication:** La demande de code ne s'applique pas si la version de votre connexion Bluetooth® pour le périphérique de sortie est supérieur à 2,0.

⚠ Lorsque vous connectez à nouveau l'appareil au haut-parleur solaire, ce code ne vous est plus demandé, il ne vous reste plus qu'à mettre en marche Bluetooth® sur votre périphérique de sortie et sur le haut-parleur solaire et à établir la connexion. Une fois la connexion établie, une tonalité brève est émise.

Descriptif de l’appareil

[1] Appuyez sur le bouton marche /arrêt

[2] Réglage du volume en tournant le bouton

[3] En appuyant brièvement sur le contrôleur vous pouvez effectuer la sélection des titres:

Appuyez 3 x = dernière piste
Appuyez 2 x = piste suivante
Appuyez 1 x = pause

(réappuyez sur le bouton pour continuer la piste)

➡ En déconnectant votre périphérique de sortie du haut-parleur solaire, vous déconnectez Bluetooth® sur le périphérique de sortie. Dès que les deux appareils ne sont plus connectés, une tonalité brève est émise.

Pour faciliter l'accès par un autre dispositif de sortie, s'il vous plaît desactivez en premier lieu toute connexion Bluetooth ® activée sur le **Sound**Mobile à tous les dispositifs liés. Et donc vous pouvez alors passer au périphérique de sortie alternative.

Ihr Votre **Sound**Mobile s´éteint automatiquement après une durée de 10 minutes sans connexion avec un autre périphérique.

- Les paramètres respectifs (lecture / pause / téléphone / volume / lecture avant et arrière) peuvent également être effectués à votre dispositif de sortie.

Descriptif de l'appareil

Appels téléphoniques avec le Sound Mobile

Votre **Sound**Mobile est équipé d'une fonc- tion de prise d'appel particulièrement pratique. Si vous avez connecté le haut-parleur solaire à votre téléphone portable via Bluetooth® et si vous recevez un appel alors que vous écoutez de la musique, etc., la musique se coupe auto- matiquement et vous entendez la sonnerie via le haut-parleur solaire. Vous pouvez mener alors votre conversation téléphonique directement par l'intermédiaire du **Sound**Mobile.

➡ En cas d'appel entrant, appuyez simplement sur la touche téléphonique de votre haut-par- leur solaire.

➡ Vous pouvez maintenant converser le plus normalement du monde avec la personne qui vous appelle grâce à deux microphones ultra- sensibles intégrés dans le haut-parleur solaire sans avoir à prendre votre téléphone portable et vous entendez votre interlocuteur directement par l'intermédiaire du haut-parleur solaire.

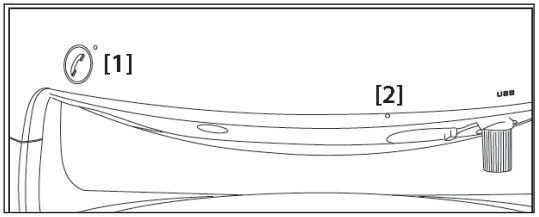
➡ Appuyer sur le bouton de téléphone sur les haut-parleurs solaires à nouveau pour terminer l'appel ou appuyez sur la touche raccrocher-off à votre téléphone mobile pour mettre fin à l'appel.

■ Une fois la conversation terminée, la musique, etc., que vous étiez en train d'écouter se remet en marche sans que vous ne deviez effectuer de réglages supplémentaires.

➡ Vous pouvez également effectuer des appels sortants à l'aide du haut-parleur solaire tant que votre téléphone portable et le haut-parleur so- laire sont connectés via Bluetooth®. Pour cela, composez le numéro correspondant directe- ment sur votre téléphone portable, vous pouvez alors parler et entendre via votre **Sound**Mobile.

■ En cas d'appel entrant, la LED verte située sur le haut-parleur solaire à côté de la touche téléphonique clignote, pendant une conversation via le haut-parleur solaire, celle-ci est allumée en permanence.

Selon le cas (appel entrant, conversation en cours), la LED verte clignote ou reste allumée !



[1] Appel entrant: la Del verte clignote.
Conversation en cours : la Del verte reste allumée.

[2] Microphone ultra-sensible à l'avant et à l´arrière du **Sound**Mobile

Descriptif de l’appareil

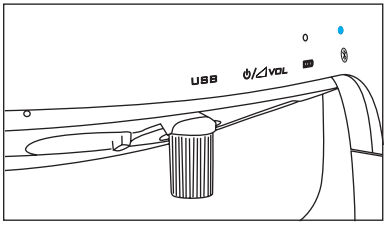
Bluetooth®

La distance entre votre périphérique de sortie et le **Sound**Mobile ne doit pas dépasser 10 mètres. Bluetooth® 2.1 et un module EDR sont intégrés dans votre haut-parleur.

Les voyants-LED / Capteur crépusculaire

Les voyants LED intégrés seront activés automatiquement par le capteur crépusculaire. L'éclairage est permanente.

Voyant de contrôle Bluetooth®



- Si le voyant de contrôle Bluetooth® ne clignote pas ou s’il n´est pas allumé, la connexion n’est pas établie.
- Le voyant qui clignote en bleu indique une recherche active de connexion Bluetooth®.
- Le voyant de contrôle allumé en bleu en permanence indique que le **Sound**Mobile est connecté à un périphérique de sortie via Bluetooth®.
- Si le haut-parleur solaire est connecté à un périphérique via Bluetooth® ou s’il est décon- necté, une tonalité brève est émise.

Accessoires facultatifs disponibles dans le commerce
Si le périphérique de sortie que vous souhaitez connecter au haut-parleur solaire n’est pas équipé de Bluetooth®, vous pouvez acheter dans le commerce l’accessoire permettant la connexion du haut-parleur solaire.

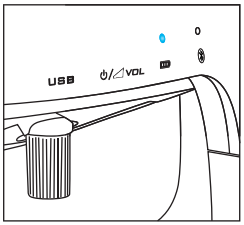
- Adaptateur-USB- Bluetooth® / clé-USB-Bluetooth® (Connexion via l’interface USB)
- Adaptateur- Audio-Bluetooth® (Connexion via l’interface de fréquence audio)
- Adaptateur réseau USB (bloc d’alimentation électrique universel sortie : CC 5V-1 A, Connexion via le réseau électrique et le câble USB)

Descriptif de l'appareil

Puissance et batterie

Le haut-parleur solaire est équipé d'une batterie rechargeable intégrée en LiFePO4 de 3.2V qui résiste aux températures comprises entre -10 et +60°C. Le panneau solaire du **Sound**Mobile a été spécialement mis au point pour ce haut-parleur. La durée d'utilisation du haut-parleur solaire est comprise entre 8 et 10 heures en pleine charge.

Voyant de contrôle de la batterie



- **Lumière verte**
  La batterie est chargée à plus de 80%
- **Lumière jaune** Charge de la batterie de 20% à moins de 80%
- **Lumière rouge**
  La batterie est chargée à moins de 20%

Charge

La couleur de la lumière émise par la lampe de contrôle de batterie vous permet de connaitre l'état actuel de charge du **Sound**Mobile.

Connectez **Sound**Mobile au réseau de charge ou chargez-le directement avec de l'énergie solaire.

Les changements des couleurs indiquent respectivement l'état du courant de charge.

Rouge clignotant: en dessous de ~ 20%
Jaune clignotant: ~ 20 - 80%
Vert clignotant: plus de ~ 80%

Lorsque la batterie est complètement chargée une lumière verte s'allume.

Le chargement du haut-parleur solaire par la lumière du soleil est indiqué sur le voyant vert clignotant « Sun Power ».

Possibilité de connexion USB

- Votre haut-parleur solaire est équipé d'une con- nexion USB. Celle-ci vous permet de recharger également le **Sound**Mobile indépendamment de l'ensoleillement à l'aide d'adaptateurs corres- pondants (Accessoires cf. page 12).

➡ Ouvrez le couvercle de l'USB et branchez le câble USB sur la prise de connexion USB.

➡ Brancher ensuite le câble sur le bloc d'alimentation électrique correspondant (non compris dans le matériel livré, Accessoires cf. page 12).

Remarques

➡ Pendant la journée, le **Sound**Mobile doit être placé de sorte que la lumière du soleil soit absorbée en totalité afin de garantir la pleine charge de la batterie.

⚠ **Remarque:** Lorsque vous chargez par l'énergie solaire peut réchauffer le panneau solaire. **Attention!**

➡ Le panneau solaire doit toujours rester pro- pre. Nettoyez-le en conséquence, sans utiliser de produits abrasifs agressifs ou autres produits analogues mais à l'aide d'un chiffon doux (non pas de chiffon en microfibres).

■ Le haut-parleur ne peut pas être connecté à plusieurs appareils audio.

➡ La distance maximale entre le haut-parleur solaire et le périphérique de sortie doit être d'env. 10 mètres. D'éventuelles perturbations sonores dans le haut-parleur peuvent être dues à une distance trop importante ou, le cas échant, à des obstacles.

■ La transmission du son a lieu exclusivement via Bluetooth®, ce qui signifie que le haut- parleur solaire ne peut être utilisé qu'avec ces appareils. Si vous souhaitez connecter d'autres appareils (ordinateur portable, PC, etc.) non équipés de Bluetooth®, vous devez vous pro- curer X les adaptateurs correspondants dans le commerce (cf. page 12).

Données techniques*

Dimensions	21.7 x 19.2 x 19.7cm
Poids	env. 1.40 kg
Bluetooth®	2.1 (A2DP Advanced Audio Distribution Profile)
Connexion-USB	Oui
Puissance de sortie	3 W
Batterie	1 x 3.2 V LiFePO4
Plage de transmission	100 Hz - 20 KHz
Conditions ambiantes	-10 °C bis +60 °C Humidité relative de l'air 0 - 90 % sans formation de condensation
Classe LED	1

CE

Directives et normes: Le présent produit est conforme à la directive CE sur le marquage.

Adresse du fabricant procédant à la mise en circulation

SOPEG
Burospace 2, route de Gisy
BP 24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE

Service-Hotline

0892 70 50 44 (Service Audiotel ® 0,337€/mn)
ou par mail : assistance@sopeg.fr

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs. Les dimensions indiquées sont approximatives.

www.telefunken-digital.com

* Les noms des entreprises, organismes ou marques mentionnés sont des labels ou des marques déposées des différents propriétaires.

Product designed by Winchance.

Remarques relatives à l'élimination

Remarques importantes concernant l´élimination de l'emballage

Les batteries utilisées pour votre produit ne doivent pas être éliminées avec les déchets domestiques. Veuillez-vous renseigner sur la législation en vigueur de votre pays en ce qui concerne la collecte séparée de batteries. L´élimination correcte de batteries permet d'éviter des influences négatives sur la santé humaine et sur l´environnement.

Elimination et emballage

Lors de son transport, votre appareil neuf était protégé par un emballage. X Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en éliminant l'emballage. Informez-vous sur les moyens d'élimination existants auprès de votre revendeur ou de l'organisme local chargé de l'élimination des déchets.

Elimination de l'appareil

Les appareils usagés sont des déchets valori- sables. L'élimination respectant l'environnement permet de récupérer des matières premières précieuses. Renseignez-vous auprès des services de votre ville ou de votre commune sur les moyens d'élimination de votre appareil de manière réglementaire et appropriée. Avant d'éliminer votre appareil, les batteries doivent être retirées.

En fin de vie, le présent produit ne doit pas être éliminé comme un déchet ménager ordinaire mais être déposé dans un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques, comme l'indique le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage.
Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Grâce à la réutilisation, au recyclage des matériaux ou autre forme de récupération d'appareils usagés, vous contribuez dans une large mesure à la protection de notre environnement.

Durée de garantie

Red Tools GmbH & Co. KG vous donne la garantie que le produit est exempt, pour l'essentiel, de défauts de matériau et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation.

Délai de garantie

La garantie accordée par Red Tools GmbH & Co. KG pour ce produit est de 24 mois, à compter de la date d'achat. Le droit à la garantie ne peut s'exercer que sur présentation du présent certificat de garantie et de la preuve d'achat sur laquelle figure la date d'achat du produit. La garantie pour la batterie éventuellement fournie est de six (6) mois dans des conditions normales d'utilisation.

Prétention aux droits de garantie

Prière de contacter le service après-vente au numéro suivant pendant la période de garantie.

ASSISTANCE TELEPHONIQUE

0892 70 50 44 (Service audiotel 0,337€/mn)

assistance@sopeg.fr

www.telefunken-digital.com

Vous devez fournir les informations suivantes pour faire valoir votre droit à la garantie:

1. Numéro de série de l'appareil (si disponible)
2. Description précise du défaut.

Si le service après-vente constate qu'un défaut du produit ou un dysfoncti- onnement dû à un défaut de matériau ou de fabrication s'est produit dans des conditions normales d'utilisation au cours de la période de garantie (cf. exclusions), vous êtes prié de préparer le produit en vue de sa réparation à titre gratuit. Le produit doit être emballé en vue d'un transport sécurisé. Joignez une copie de la preuve d'achat (le présent certificat de garantie et votre preuve d'achat) afin de prouver que le produit est encore sous garantie. La garantie ne s'applique qu'aux appareils de première main et elle n'est pas cessible.

Réclamation sous garantie : avant d´expédier le produit

Vous devez sauvegarder toutes les données et retirer toutes les données confidentielles, exclusives ou privées enregistrées dans le produit, ainsi que les supports de données/son. Red Tools GmbH & Co. KG décline toute responsabilité

pour les dommages ou la perte des données et des supports de données/ son que vous avez enregistrés ou installés dans le produit remis au service après-vente habilité Red Tools GmbH & Co. KG pour réparation.

Exceptions

Avec cette garantie, Red Tools GmbH & Co. KG ne s'engage à aucune prestation de garantie si, après avoir testé et contrôlé le produit renvoyé à Red Tools GmbH & Co. KG pour répa- ration, Red Tools GmbH & Co. KG constate que le défaut ou le dysfonctionnement indiqué n'existe pas ou qu'il est consécutif à une utilisation incorrecte, des négli- gences, un entretien inapproprié, des essais d'ouverture, de réparation ou de modification non autorisés du produit, une installation ou une utilisation inappropriée du logiciel ajouté par le client lui-même, des virus, des causes étrangères aux différents usages prévus, des accidents, un incendie, la foudre, des coupures d'électricité ou autres catastrophes naturelles.

La présente garantie cesse dans les cas suivants

1. Modification ou réparation du produit par une personne non habilitée,
2. Modification ou suppression du numéro de série du produit,
3. Destruction ou modification du sceau de garantie ou
4. Expiration du délai de garantie.

⚠ **Remarque importante**

Outre les droits découlant de la présente promesse de garantie, en tant que consommateur, vous pouvez faire valoir tous vos droits légaux con- cernant des défauts de matériaux ainsi que vos droits juridiques. Ces droits ne sont limités d'aucune manière par la présente promesse de garantie.

CE-Certificat

CE- Déclaration de conformité
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants.

Haut Parleur solaire „Sound Mobile / MU-802“

EN 301 357-2 V1.4.1 (2008-11)
EN 301 489-9 V1.4.1 (2007-11)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 50371:2002

La directive: 1999/5/EC

Résistant à l'eau: "IP44"
EN 60529:1991/A1:2000

Batterie

Conforme à la directive 2006/66/EC

CE 12

Bièvres le 16/04/2012

SOPEG
Consumer Electronics

Burospace 2
Route de Gisy
BP24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE

Jean-Tony LEAC
PDG / CEO

TELEFUNKEN®

Certificat de garantie

Données du product

Modéle:

Numéro de série:

Date d'achat:

Informations relatives au propriétaire

Nom

Numéro de téléphone

Adresse:

Pays

E-Mail:

Description du défaut

TELEFUNKEN®

www.telefunken-digital.com

TELEFUNKEN®

Bedienungsanleitung DE
Operation Manual GB
Manuel d'utilisation FR
Istruzioni per l'uso IT
Manual de Usuario ES
инструкция по применению RU

Altoparlante solare

MU 802

we make your **sound** mobile

wireless via Bluetooth®

SOLAR SPEAKER

hands-**free** kit

water resistant

Sommario

Prefazione 4

Descrizione dell‘apparecchio 5

Guida rapida 6

Indicazioni di maneggiamento 7

Descrizione dell‘apparecchio 8

- Contenuto di consegna 8
- Particolari caratteristiche dell’altoparlante Solare 8
- Come maneggiare l’altoparlante 9
- Telefonate con il **Sound**Mobile 11
- Bluetooth® 12
- Accessori da acquistare come optional 12
- Prestazione e batteria 13
- Possibilità di collegamento USB 13

Indicazioni 14

Dati tecnici 15

Indicazioni per lo smaltimento 16

Indicazioni per la garanzia 17

CE-Scheda 18

Scheda di garanzia 19

Prefazione

Le presenti istruzioni per l'uso vi aiutano per un impiego

- secondo le norme e
- sicuro

del vostro altoparlante solare, qui di seguito anche denominato **Sound**Mobile.

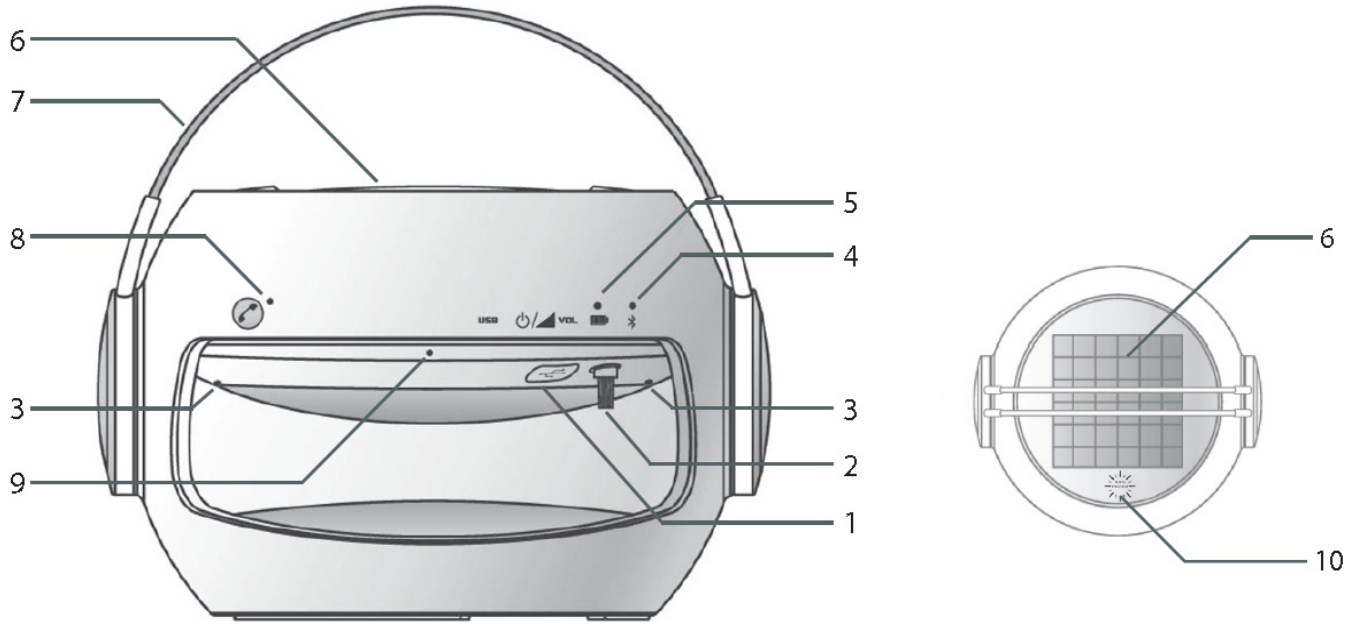
Le presenti istruzioni per l'uso sono indirizzate ad ogni persona che

- monta
- utilizza
- pulisce
- o getta via.

Vari elementi del manuale sono dotati di fisse caratteristiche grafiche. Così si può facilmente determinare se si tratta di un

testo normale,
- elenchi puntati o
- ➡ fasi di azione.

Descrizione dell‘apparecchio



[1] Connettore USB

[2] Pulsante di accensione/spegnimento e selezione della traccia

[3] 2 x illuminazione a LED in giallo ed arancio incluso il sensore crepuscolare

[4] Spia di controllo Bluetooth®

[5] Spia di controllo della batteria

[6] Pannello Solare

[7] Manico di sostegno

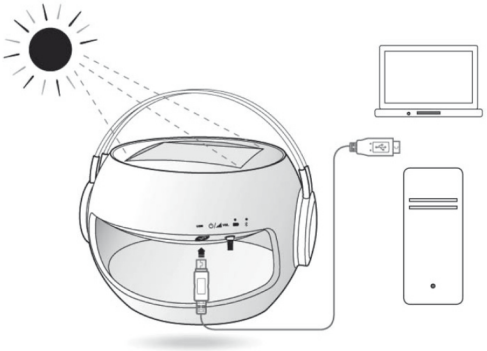
[8] Tasto telefono

[9] 2x microfono ad alta sensibilità sul lato anteriore e posteriore

[10] Indicazione Sun Power

Guida rapida

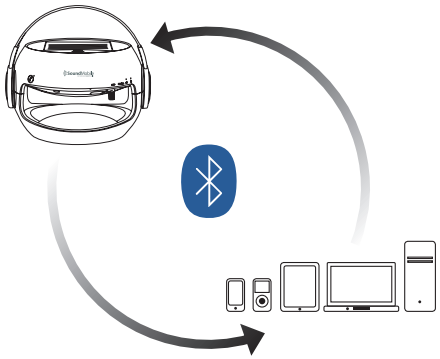
[1] Caricate il Vostro **Sound**Mobile prima del primo impiego (pag.9)



[2] Per l'accensione premere il pulsante di ac- censione/ spegnimento (che si usa anche per regolare il volume e scegliere la traccia). Il display del Bluetooth® lampeggierà in blu.

[3] Attivate il collegamento Bluetooth® sul vostro apparecchio di uscita. Durante il primo colle- gamento via Bluetooth® è necessario inserire la password **(Codice: 2633)** nel vostro apparec- chio di uscita.

⚠ **Nota:** La richiesta del codice non si applica se la versione del Bluetooth® connessione al dispositivo di uscita è superiore a 2.0.



⚠ In caso di un collegamento già esistente del vostro **Sound**Mobile con un telefono cellulare, la musica smette di suonare in caso di una telefonata in entrata. L'accettazione della telefonata avviene attraverso il pulsante del telefono del vostro **Sound**Mobile (vedi pagina 11).

Indicazioni di maneggiamento

Si prega di leggere attentamente tutte le indica- zioni di sicurezza e di conservarle per domande future. Seguite sempre tutte le indicazioni e ammonimenti riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.

⚠ **Indicazioni di sicurezza – Attenzione!**

- Non tentare mai di riparare da sè un apparec- chio difettoso. In questo caso si prega di rivolgersi sempre ad uno dei nostri punti di servizio per clienti.
- Non aprire mai l'altoparlante solare – solo il per- sonale specializzato ne è autorizzato a farlo. Corpi estranei come aghi, monete, ecc. non devono cadere all'interno del vostro **Sound**Mobile
- Non posizionare fonti aperte d'incendio, come ad es. candele accese, sull'altoparlante solare.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare il **Sound**Mobile senza la presenza di un adulto.
- Permettete solamente a personale qualificato di effettuare lavori di manutenzione. In caso contrario potreste creare pericolo per voi stessi e altri.
- Non ascoltare la musica ad alto volume. Ciò può provocare danni irreparabili all'udito.

⚠ **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio ed i suoi pezzi nelle mani dei bambini. Pericolo di soffocamento a causa dei fogli ed altri materiali d'imballaggio.

Attivazione del Sound Mobile

- Tenere il **Sound**Mobile lontano da appa- recchi che creano forti campi magnetici.
- Non posizionare oggetti pesanti sull'altoparlante solare.

Descrizione dell‘apparecchio

Contenuto di consegna

Vi preghiamo di assicurarvi che siano presenti tutti gli accessori descritti qui di seguito:

- Altoparlante solare
- Cavo USB
- Le istruzioni per l’uso

Particolari caratteristiche del vostro altopar- lante Solare

Il vostro **Sound**Mobile raggiunge alte pres- tazioni, è maneggevole e impiegabile in maniera flessibile. Tramite il caricamento dell’altoparlante solare con l’aiuto dell’energia solare si creano ulteriori possibilità d’impiego in combinazione con apparecchi con Bluetooth® come iPod®, iPhone®, iPad®, altri telefoni cellulari, lettori MP3, PC, note- book oppure table PC e console giochi.

Se dovesse mancare il sole potrete caricare l’altoparlante solare con l’aiuto del cavo USB anche attraverso la rete elettrica (a tale scopo avrete bisogno di un adattatore di rete non incluso nella consegna. Questo può essere acquistato come accessorio, vedi pagina 12).

Il tempo di caricamento in caso d’impiego attraverso la rete elettrica: ca. 5 ore, in caso di caricamento tramite irraggiamento solare diret- to: ca. 10 ore.

⚠ **Attenzione:** i pannelli solari sono caldi durante la ricarica quando esposti alla luce del sole, e c’è rischio di lesioni se venissero toccati!

Tempo di utilizzo dell’altoparlante solare in caso di caricamento completo e a massimo volume: ca. 8 ore.

Il **Sound**Mobile vi offre la possibilità ideale per collegare il vostro apparecchio d’uscita Bluetooth® e di godere di questo nuovissimo suono senza alcuna dipendenza da cavi e collegamenti alla rete. Un‘indicazione del livello di caricamento pre- sente sul **Sound**Mobile vi informerà in merito allo stato attuale di caricamento.

Descrizione dell‘apparecchio

Come maneggiare l’altoparlante

- Vi consigliamo di caricare l’altoparlante solare prima del primo impiego almeno per 2 ore. A tale scopo utilizzare il cavo USB incluso nella consegna (elemento di rete necessario non incluso nella consegna, vedi pagina 12).
- Potrete naturalmente caricare l’altoparlante solare anche tramite irraggiamento solare diretto, ricordate però in tal caso che rispettiva- mente ciò comporterà un periodo di tempo più lungo per il caricamento.
- Accendere l’altoparlante solare premendo il pulsante di accensione/spegnimento. Girando il regolatore determinate il livello del volume. L’indicazione verde si accende non appena viene acceso l’altoparlante solare. L’indicazione di colle- gamento Bluetooth® di colore blu lampeggia.
- Accendete ora il vostro Bluetooth® attraverso l’apparecchio di uscita.
- Cercate ora sul vostro apparecchio di uscita l’altoparlante solare (M5+numero di serie costruttiva).
- Collegare entrambi gli apparecchi. Durante il primo collegamento vi verrà chiesto di inserire un codice. Si prega di inserire il **Codice 2633**.

⚠ **Nota:** La richiesta del codice non si applica se la versione del Bluetooth® connessione al dispositivo di uscita è superiore a 2.0.

⚠ **Nota:** per ogni nuovo dispositivo di uscita che viene collegato per la prima volta, inserire questo codice per effettuare il collegamento.

- Se desiderate di allacciare di nuovo l’apparecchio all’altoparlante solare non sarà più necessario inserire il codice. Sarà in questo caso solo necessario attivare il Bluetooth® sul vostro apparecchio di uscita, accendere il vos- tro altoparlante solare e creare il collegamento. Non appena avrete creato un collegamento sentirete un breve segnale di avvertimento.

Descrizione dell'apparecchio

[1] Premere il pulsante di accensione/spegnimento

[2] Regolazione del volume premendo il regolatore

[3] Premendo brevemente il pulsante di controllo si può effettuare la selezione della traccia:

Premere 3 volte = ultima traccia
Premere 2 volte = traccia successiva
Premere 1 volte = pausa

(e poi premere di nuovo il tasto per riprendere l'esecuzione)

➡ Quando desiderate interrompere il collega- mento del vostro apparecchio di uscita con l'altoparlante solare, staccate il collegamento Bluetooth® sull'apparecchio di uscita. Non appena il collegamento tra gli apparecchi sarà interrotto, sentirete un breve segnale di avvertimento

Al fine di facilitare l'accesso da parte di un altro dispositivo in uscita, si prega innanzitutto di eliminare qualsiasi connessione Bluetooth® attivata in **Sound**Mobile ad altri dispositivi collegati. Si può poi passare a un dispositivo alternativo in uscita.

Il vostro **Sound**Mobile si spegne automati- camente quando non c'è più nessun collega- mento ad un altro apparecchio per un periodo di almeno 10 minuti.

- Le rispettive impostazioni (play / pausa / telefono / volume / esegui in avanti e indietro) possono anche essere effettuate dal vostro dispositivo di output.

Descrizione dell'apparecchio

Telefonate con il vostro Sound Mobile

Il vostro **Sound**Mobile è dotato di una funzi- one particolarmente confortevole per accettare chiamate. Se avete collegato l'altoparlante sola- re con il vostro telefono cellulare via Bluetooth® e se mentre voi ascoltate la musica ecc. Arriva una chiamata, la musica si spegnerà automa- ticamente e voi sentirete il suono attraverso l'altoparlante solare. Ora avete la possibilità di accettare la telefonata direttamente attraverso il vostro **Sound**Mobile.

➡ Nel caso di una telefonata in entrata premete il pulsante del telefono posizionato sul vostro altoparlante solare.

➡ Potrete ora parlare attraverso i due microfoni altamente sensibili presenti nell'altoparlante solare. Potrete fare ciò senza dover prendere in mano il telefono cellulare e sentirete la voce della persona che chiama direttamente attraverso l'altoparlante solare.

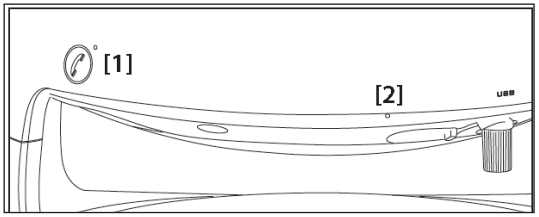
➡ Premendo il pulsante Telefono sugli altoparlanti solare di nuovo per terminare la chiamata o premendo il hang-off a portata di cellulare per terminare la chiamata.

■ Quando la chiamata finisce ricomincerete a sentire la musica che stavate ascoltando ecc., senza dover effettuare delle impostazioni aggiuntive. l termine della telefonata, la musica che stava suonando prima continuerà senza necessitare ulteriori impostazioni.

➡ Potrete svolgere anche chiamate in uscita attraverso l'altoparlante solare fintantoché il vostro telefono cellulare e l'altoparlante sola- re sono collegati tra loro attraverso il sistema Bluetooth®. A tale scopo selezionate il rispettivo numero direttamente attraverso il vostro tele- fono cellulare – ora potete parlare e ascoltare attraverso il vostro **Sound**Mobile.

■ In caso di una chiamata in entrata la spia a LED di colore verde, situata vicino al pulsan- te per il telefono lampeggia sull'altoparlante solare, mentre durante la telefonata attraverso l'altoparlante solare questa rimarrà accesa in maniera costante.

A seconda dello stato (telefonata in entrata, telefonata in corso) la spia a LED lampeggia di colore verde oppure rimane costantemente accesa.



[1] In caso di telefonata in entrada la spia LED lampeggia di colore verde. In caso di telefonata in corso rimane la spia LED costantemente accesa.

[2] Microfono altamente sensibile posizionato sul lato anteriore e posteriore

Descrizione dell‘apparecchio

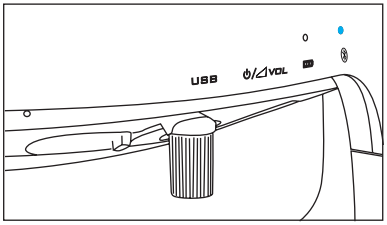
Bluetooth®

La distanza tra il vostro apparecchio in uscita ed il **Sound**Mobile non dovrebbe essere superiore ai 10 metri. Nel vostro altoparlante solare è integrato un Bluetooth® 2.1 ed un modulo EDR.

Luci LED / Sensore crepuscolare

Le luci LED integrate nel prodotto sarà attivate automaticamente dal sensore crepuscolare. L'illuminazione è permanentemente.

Spia di controllo Bluetooth®



- Quando la spia di controllo Bluetooth® lampeggia, significa che non esiste ancora alcun collegamento.
- Quando la spia lampeggia di colore blu, allora significa che si sta cercando un collegamento Bluetooth® attivo.
- Quando la spia di controllo rimane accesa in maniera costante di colore blu, allora significa che il **Sound**Mobile è collegato con un apparec- chio in uscita tramite il Bluetooth®.
- Quando l’altoparlante solare è collegato tramite Bluetooth® con un apparecchio in uscita oppure quando tale collegamento viene staccato, sentire- te un breve suono di avvertimento.

Accessori da acquistare come optional
Se il vostro apparecchio in uscita, ovvero l’apparecchio che intendete collegare con l’altoparlante solare, non dispone di Bluetooth®, allora c’è la possibilità di acquistare i rispettivi acces- sori al fine di collegare l’altoparlante solare.

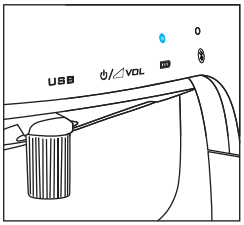
- Adattatore USB-Bluetooth® / USB-Bluetooth® Dongle (collegamento tramite l’interfaccia a USB)
- Adattatore Audio-Bluetooth® (collegamento tramite l’interfaccia per la frequenza del suono)
- Adattatore di rete USB (elemento di rete universale Output: DC 5V-1 A, collegamento attraverso la rete elettrica ed il cavo USB)

Descrizione dell‘apparecchio

Prestazione e batteria

Nell’altoparlante solare è integrata una batteria ricaricabile di tipo 3.2V LiFePO4. Tale batteria resiste a temperature da -10 a +60°C. Il pannello solare **Sound**Mobile è stato sviluppato in maniera esclusiva per questo altoparlante. La durata d’impiego dell’altoparlante solare è, in caso di caricamento completo, pari alle 8 fino alle 10 ore.

Spia di controllo per la batteria



- **Spia di colore verde**
  La batteria è carica per più dell’ 80%
- **Spia di colore giallo**
  Stato di caricamento della batteria dal 20% fino all’ 80%
- **Spia di colore rosso**
  La batteria è carica per meno del 20%

Caricando

Il colore mostrato nella luce di controllo della batteria serve per informarla dallo stato attuale di carica del **Sound**Mobile.

Collegare il **Sound**Mobile alla rete principale oppure caricarlo direttamente colla energia solare.

I colori variabili indicheranno rispettivamente gli stati di carica.

Lampeggio - **rosso:** sotto il ~ 20%
Lampeggio - **Giallo:** ~ 20 – 80 %
Lampeggio - **Verde:** più dal ~ 80 %

Quando la carica e piena appare una luce verde.

I caricamento dell’altoparlante solare tramite l’irraggiamento solare viene indicato sull’indicazione „Sun Power“(spia che lampeggia di colore verde) .

Possibilità di collegamento USB

- Il vostro altoparlante solare è dotato di un collegamento USB. Questo permette di caricare il **Sound**Mobile anche in maniera indipen- dente dall’irraggiamento solare tramite l’utilizzo di rispettivi adattatori (accessori vedi pagina 12).

➡ Aprire il coperchio di protezione USB e inseri- re il cavo USB nel connettore USB.

➡ Collegare poi il cavo con il rispettivo elemen- to di rete (non incluso nella consegna, accessori vedi p.12).

Indicazioni

➡ Durante il giorno il **Sound**Mobile dovreb- be essere posizionato in maniera tale da poter assorbire completamente la luce solare e da poter garantire un caricamento completo della batteria.

⚠ **Nota:** il pannello solare si riscalda durante la ricarica ad energia solare. **Attenzione!**

➡ Tenere sempre pulito il pannello solare. Si prega di pulirlo correttamente e di non utilizzare abrasivi aggressivi o simili, bensì solamente un panno morbido (nessun panno in microfibra).

- L'altoparlante solare non pu'o essere collega- to con diversi apparecchi audio.

➡ La distanza maggiore tra l'altoparlante solare e l'apparecchio in uscita non dovrebbe essere di circa 10 metri. Nel caso in cui si verificassero disturbi di suono sull'altoparlante ciò potrebbe essere causato da una distanza troppo grande oppure da eventuali ostacoli.

- La trasmissione dei suoni avviene esclusi- vamente tramite Bluetooth®, ciò significa che l'altoparlante solare può essere impiegato solamente assieme a tali apparecchi. Se avete altri apparecchi (laptop, PC ecc.) non dotati di Bluetooth®, allora vi preghiamo di procurarvi a tale scopo un rispettivo adattatore disponibile in commercio (vedi pagina 12).

Dati tecnici *

Dimensioni	21.7 x 19.2 x 19.7cm
Peso	ca. 1,40 kg
Bluetooth®	2.1 (A2DP Advanced Audio Distribution Profile)
Collegamento USB	Si
Potenza in uscita	3 W
Batteria	1 x 3.2 V LiFePO4
Campo di trasmissione	100 Hz - 20 KHz
Condizioni dell'ambiente circostante	-10 °C fino a +60 °C 0-90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Classe LED	1

CE

Direttive e norme: Il presente prodotto è conforme alla Direttiva CE sull'etichettatura.

Responsabile dell'immissione in commercio

SOPEG
Burospace 2 Route de Gisy
BP24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE

Assistenza tecnica
assistance@sopeg.fr

www.telefunken-digital.com

* Con riserva di modifiche di carattere tecnico ed errori.
Le dimensioni indicano solo valori all'incirca

I nomi delle aziende, delle istituzioni o dei marchi nominati sono marchi di fabbrica oppure marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari.

Product designed by Winchance.

Indicazioni per lo smaltimento

Indicazione importante per lo smaltimento

Per il vostro prodotto vengono utilizzate batterie che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informatevi sulle regole locali per la raccolta differenziata delle batterie. Il corretto smaltimento delle batterie aiuterà ad evitare gli impatti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

Smaltimento dell'imballaggio

Il vostro nuovo apparecchio è stato protet- to attraverso l'imballaggio fino alla conseg- na. Vi preghiamo di aiutarci e di smaltire l'imballaggio rispettando le norme per il rispetto dell'ambiente. Ulteriori informazioni sulle attuali possibilità di smaltimento le troverete presso il vostro commerciante di fiducia oppure presso gli uffici comunali competenti in materia di smaltimento.

Smaltimento dell'apparecchio

Gli apparecchi vecchi non rappresentano dei rifiuti senza valore. Tramite uno smaltimento in rispetto dell'ambiente è possibile recuperare materie prime di alto valore. Informatevi pres- so gli uffici amministrativi della vostra città o comune e richiedete informazioni relative alle possibilità di smaltimento corretto e rispettoso dell'ambiente per i vostri apparecchi. Prima di effettuare lo smaltimento togliere le batterie dall'apparecchio.

Questo prodotto non va gettato nei normali rifiuti domestici al termine della sua durata di vita, esso va bensì consegnato presso un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso oppure sull'imballaggio riportano rispettive indicazi- oni. I materiali sono riutilizzabili in maniera conforme alla loro etichettatura. Con il riutilizzo del materiale oppure tramite altre forme di riutilizzo di appa- recchi vecchi darete un contributo importante alla tutela dell'ambiente.

Indicazioni per la garanzia

Red Tools GmbH & Co. KG vi garantisce che questo prodotto è, in condizioni normali d'utilizzo, in generale privo di errori di materiale e di produzione..

Termine di garanzia

Per questo prodotto la Red Tools GmbH & Co. KG concede una garanzia di 24 mesi. Il termine di garanzia inizia il giorno dell'acquisto. Il diritto alla garanzia esiste solamente se vengono presentate la carta di garanzia e la prova d'acquisto, sulla quale è riportata la data in cui il prodotto è stato acquistato. La garanzia per l'eventuale accumulatore integrato è pari a sei (6) mesi in caso di condizioni normali d'impiego.

Richiesta dei propri diritti di garanzia

Vi preghiamo di contattare entro il termine di garanzia il centro servizio clienti con il numero

Assistenza tecnica

assistance@sopeg.fr
www.telefunken-digital.com

Al fine di far valere il vostro diritto alla garanzia. Per poter far valere il proprio diritto alla garanzia è necessario che forniate le informazioni seguenti:

1. Numero di serie dell'apparecchio (se presente)
2. Descrizione dettagliata del problema.

Se il centro di servizio per clienti stabilisce che entro il termine di garanzia si è verificato un errore del prodotto, il quale è causato da errori di materiale o di produzione (vedi esclusioni) oppure è presente un disturbo alla funzione sotto condizioni normali d'utilizzo, allora verrete pregati di preparare il prodotto per la riparazione gratuita. Il prodotto deve essere imballato in maniera corretta per un trasporto sicuro. Vi preghiamo di allegare una copia della prova d'acquisto (questa scheda di garanzia e lo scontrino d'acquisto) per dimostrare che la garanzia sul prodotto è ancora valida. La garanzia vale solamente per il primo acquirente e non può essere trasferita.

Prima della spedizione del prodotto

Per far valere i propri diritti alla garanzia, dovete salvare tutti i dati ed eliminare tutti i dati segreti nascosti, di proprietà o di carattere privato memorizzati sul prodotto. La Red Tools GmbH & Co. KG declina qualsiasi responsabilità per danni o perdita dei dati ovvero lettore dei dati/suono che avete salvato op- pure inserito nel prodotto che avete consegnato al centro di servizio clienti autorizzato della Red Tools GmbH & Co. KG allo scopo della riparazione.

Esclusioni

Con la presente garanzia la Red Tools GmbH & Co. KG non si impegna a dare la garanzia nel caso in cui la Red Tools GmbH & Co. KG, dopo una verifica ed un test sul prodotto consegna- to, il quale sia stato restituito alla Red Tools GmbH & Co. KG allo scopo della riparazione, si accorge che l'errore indicato oppure il disturbo alla funzione come indicato non esiste oppure che sia stato causato da utilizzo errato, volontà, manu- tenzione non corretta, tentativi di apertura vietati, riparazione o modifica del prodotto, installazione non corretta, impiego di software aggiunta da parte del cliente, virus, cause al dì fuori dello scopo d'impiego previsto, incidenti, incendi, fulmini, mancanza di corrente oppure altre catastrofi naturali.

La presente garanzia si estingue nel caso in cui:

1. il prodotto sia stato modificato oppure riparato da parte di una persona non autorizzata,
2. il numero di serie del prodotto sia stato modificato oppure eliminato,
3. il timbro di garanzia sia stato distrutto oppure modificato, oppure
4. sia scaduto il termine di garanzia.

⚠ **Indicazione importante:**

Oltre ai diritti derivanti dalla presente dichiarazione di garanzia avete, in qualità di consumatore, tutti i diritti di legge in caso di vizi della cosa o vizi giuridici. Tali diritti non vengono in nessun modo limitati dalla presente dichiarazione di garanzia.

CE-Scheda

Dichiarazione di Conformità CE:
Sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguente normative o documenti standard.

Altoparlanti Solari "Sound Mobile / MU-802"

EN 301 357-2 V1.4.1 (2008-11)
EN 301 489-9 V1.4.1 (2007-11)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 50371:2002

Certificato: 1999/5/EC

Protezione antispruzzo "IP44"
EN 60529:1991 / A1: 2000

Batteria

Conforme con il certificato 2006/66/CE

CE 12

Bièvres 16/04/2012

SOPEG Consumer Electronics

Burospace 2
Route de Gisy
BP24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE

Jean-Tony LEAC
PDG / CEO

TELEFUNKEN®

Scheda di garanzia

Dati del prodotto

Modello:

Numero di serie:

Data di acquisto:

Le informazioni relative al proprietario

Nome

Numero di telefono

Indirizzo

Paese

E-mail

Descrizione dell'errore

TELEFUNKEN®

www.telefunken-digital.com

TELEFUNKEN®

Bedienungsanleitung DE
Operation Manual GB
Manuel d'utilisation FR
Istruzioni per l'uso IT
Manual de Usuario ES
инструкция по применению RU

Altavoz-Solar

MU 802

we make your **sound** mobile

wireless via Bluetooth®

SOLAR SPEAKER

hands-**free** kit

water resistant

Índice

Prólogo 4
Visión General del Equipo 5
Guía Rápida 6
Anotaciones sobre el Manejo 7
Descripción del Dispositivo 8
- Volumen de Entrega 8
- **Sound**Mobile Características Especiales 8
- Funcionamiento del Altavoz 9
- Llamadas telefónicas con **Sound**Mobile 11
- Bluetooth® 12
- Accesorios Opcionales 12
- Alimentación y Batería 13
- Conexión USB 13

Notas 14
Especificaciones 15
Anotaciones para deshacerse del producto 16
Garantía 17
CE -Tarjeta 18
Tarjeta de Garantía 19

Prólogo

Este manual de funcionamiento sirve para asistirle durante el uso de su altavoz solar.

- de manera adecuada
- y segura.

De aquí en adelante se hará referencia al dispositivo como **Sound**Mobile.

Éste manual de operación va dirigido a aquellos que

- configuren
- operen
- limpien y
- se deshagan

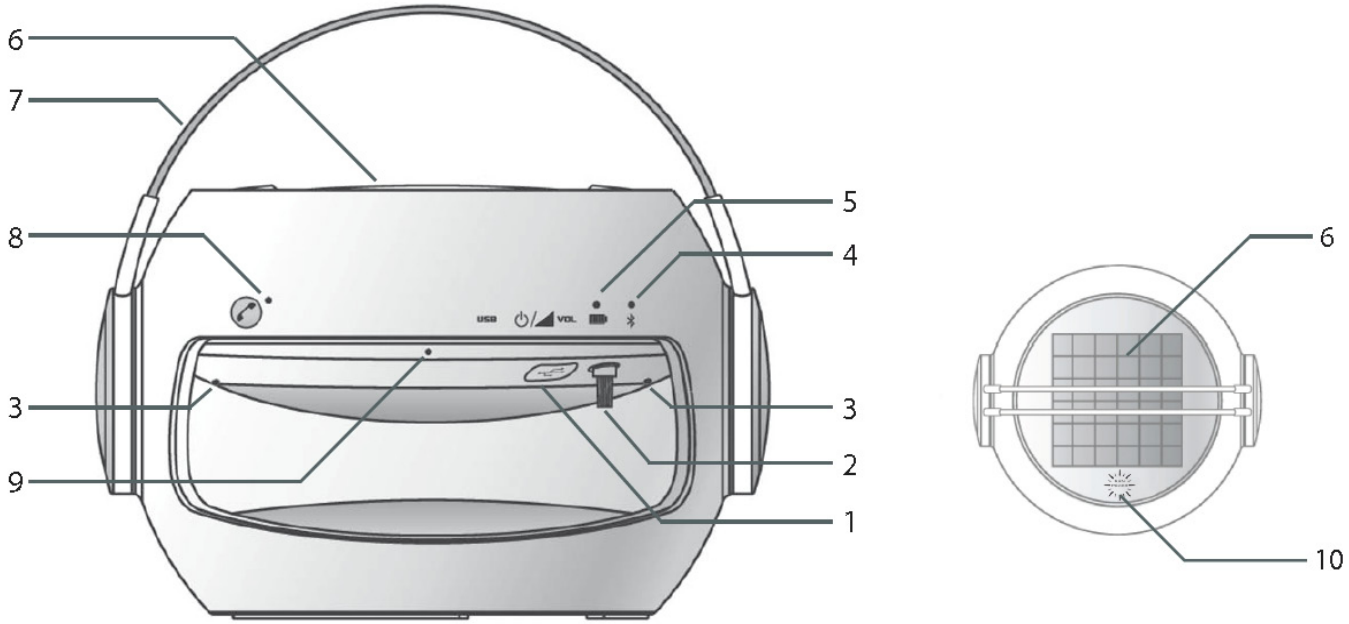
del altavoz solar.

Varios elementos del manual de operación han sido marcados con características de diseño definidas. Esto le permite fácilmente determinar si se encuentra ante

texto normal,
- números o

➡ pasos.

Visión General del Equipo



[1] Puerto USB

[2] Botón On/Off y control de volumen y botón de selección de título

[3] 2 Luces LED (Amarillo/naranja) incl. sensor crepuscular

[4] Luz indicadora de control de Bluetooth®

[5] Luz indicadora de control de Batería

[6] Panel solar

[7] Asa

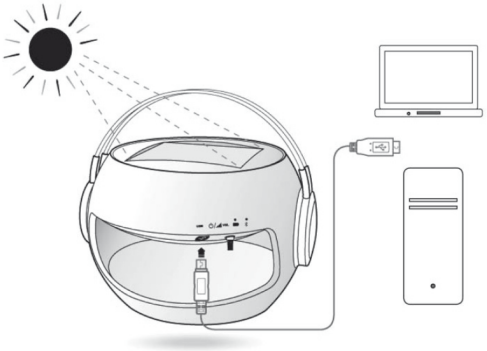
[8] Botón de teléfono

[9] 2 micrófonos de alta sensibilidad en la parte delantera y trasera

[10] Display de energía solar

Guía Rápida

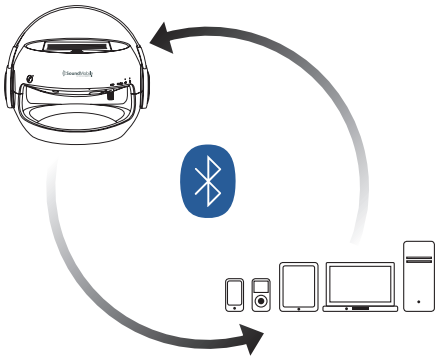
[1] Cargar su **Sound**Mobile antes del primer uso (ver pág. 9).



[2] Para encender el dispositivo, pulse el botón On/Off (el cual sirve también como control de volumen y botón de selección de título). El display del Bluetooth® parpadeará en color azul.

[3] Activar la conexión Bluetooth® en su dispositivo de salida. La primera vez que se conecte vía Bluetooth®, la contraseña **(Código: 2633)** se introducirá en su dispositivo de salida.

⚠ **Nota:** el código query(pregunta) no se aplica si la versión de su conexión de Bluetooth® en el dispositivo de salida es mayor de la 2.0.



⚠ Si su **Sound**Mobile está conectado a un teléfono móvil, la música se pondrá en modo silencio cuando se reciban llamadas entrantes. Para responder a la llamada, por favor use su botón de teléfono **Sound**Mobile (ver pág. 11).

Anotaciones sobre el manejo

Por favor asegúrese de leer atentamente todas las anotaciones de seguridad y mantenga el manual para futuras referencias. En general asegúrese de cumplir con las advertencias y anotaciones aquí proporcionadas.

⚠ **Anotaciones de Seguridad - ¡Precaución!**

- Por lo general no intente reparar un dispositivo defectuoso. Dirigirse siempre a una de nuestras estaciones de servicio para los clientes.
- Por lo general no abra el altavoz solar - Esto queda reservado a los profesionales.
- Compruebe la presencia de cuerpos extraños tales como pines, monedas, etc. No entrar en el interior del **Sound**Mobile.
- No deje de prestar atención a los niños cuando se esté utilizando el **Sound**Mobile.
- Para no arriesgar su propia seguridad y la seguridad de terceros, asegúrese de que todo el mantenimiento es realizado por personal cualificado.
- No escucha música a un volumen excesivo. Esto podría resultar en daño permanente de audición.

⚠ **¡Riesgo de asfixia!**

Mantenga el embalaje y el resto de partes fuera del alcance de los niños. Films y otros materiales de embalaje pueden suponer un riesgo de asfixia.

SoundMobile **Lugar de Instalación**

- Asegúrese de no instalar la unidad cerca de equipos que generen Fuertes campos magnéticos.
- No situar ningún objeto pesado sobre el altavoz solar.

Descripción

Ámbito de Entrega

Por favor asegúrese que todos los accesorios están presentes en la lista a continuación:

- Altavoz Solar
- Cable USB
- Manual de Funcionamiento

SoundMobile **Características Especiales**

Su **Sound**Mobile es un dispositivo de alto rendimiento, conveniente y flexible. Ya que el altavoz solar se carga mediante energía solar, caracteriza varias opciones de uso añadidas en combinación con dispositivos que sean compatibles con Bluetooth®- como por ejemplo iPod®, iPhone®, iPad®, teléfonos móviles, Reproductores MP3, PC, agendas o tablet PCs, y consolas de juego. En ausencia de luz solar el altavoz podrá cargarse mediante la red eléctrica usando un cable USB (requiere un adaptador, el cual no está incluido en el volumen de la entrega, pero se vende como accesorio, ver pág. 12).

El tiempo de carga mediante red eléctrica: aproximadamente 5 horas. El tiempo de carga si se carga mediante radiación solar directa: aprox. 10 horas.

⚠ **Atención:** Los paneles solares estarán calientes cuando se cargue mediante luz solar ¡Si los toca se arriesgará a resultar dañado!

A carga completa y máximo volumen, el tiempo de funcionamiento del altavoz solar será de aprox. 8 horas.

Para facilitar la experiencia de sonidos grandiosos completamente sin red eléctrica y sin cables, el **Sound**Mobile ofrece la opción ideal de conectar un dispositivo de salida compatible Bluetooth®.

Un display de estado de carga es provisto en el **Sound**Mobile y sirve para informarle de su estado de carga actual.

Descripción

Funcionamiento del Altavoz

- Recomendamos cargar los altavoces solares durante al menos 2 horas antes del primer uso, utilizando el cable USB incluido en el volumen de entrega (se requiere un adaptador que no está incluido en el volumen de entrega, ver pág. 12).
- Evidentemente, el altavoz solar se cargará igualmente mediante la luz solar directa. En cualquier caso, por favor asegúrese del tiempo de carga extendido respectivamente.
- Para encender el altavoz solar, por favor pulse el botón on/off. El display se encenderá en verde tan pronto como el altavoz solar se haya conectado. La conexión Bluetooth® se mostrará mediante una señal azul.
- Ahora active el Bluetooth® en el dispositivo de salida.
- Permita que su dispositivo de salida busque el altavoz solar (M5 + Número de tipo serie).
- Conectar ambos dispositivos. Sobre la conexión inicial, se le pedirá introducir un código. Por favor introduzca el **código 2633.**

⚠ **Nota:** el código query(pregunta) no se aplica si la versión de su conexión de Bluetooth® en el dispositivo de salida es mayor de la 2.0.

⚠ **Nota:** Para cada nuevo dispositivo de salida que se conecte por primera vez, introduzca este código para establecer el vínculo de conexión.

- Si posteriormente conecta el dispositivo al altavoz solar, no tendrá que volver a introducir el código de nuevo. Tendrá sólo que activar el Bluetooth® en su dispositivo de salida y conectar el altavoz solar para unir ambos dispositivos. Cuando se ha establecido conexión con éxito se indicará mediante una breve señal acústica.

Descripción

[1] Pulsar On/Off

[2] Girar el control para ajustar el volumen.

[3] Mediante un pulsado breve del controlador podrá hacer una selección de título:

Pulsar 3 x = última pista
Pulsar 2 x = pista siguiente
Pulsar 1 x = pausa

(pulsar el botón de nuevo para continuar la pista)

➡ Cuando desconecte su dispositivo de salida del altavoz solar, por favor desactive la función de dispositivos Bluetooth® . La desconexión de dispositivos se indicará mediante una breve señal acústica. Su **Sound**Mobile se apagará automáticamente cuando no esté conectado a ningún otro dispositivo durante diez minutos o más.

Para facilitar el acceso mediante otro dispositivo de salida, por favor quitar cualquier conexión Bluetooth® que esté activa en el **Sound**Mobile con cualquier unión a dispositivos que se haya establecido con anterioridad. Deberá luego conectar el dispositivo alternativo de salida.

- Las configuraciones respectivas (reproducir / pausa / teléfono / volumen / reproducir en avance y rebobinar) puede también hacerse desde su dispositivo de salida).

Descripción

Llamadas telefónicas con Sound Mobile

Su **Sound**Mobile ha sido equipado con una particularmente conveniente función de respuesta a llamadas telefónicas. Si su altavoz solar ha sido conectado a su teléfono móvil mediante Bluetooth® y hay una llamada entrante mientras usted está escuchando música etc., la música se disminuirá automáticamente, y el altavoz solar reproducirá el tono de llamada.

Entonces usted podrá de manera opcional llamar directamente mediante su **Sound**Mobile.

➡ Con las llamadas telefónicas entrantes, simplemente pulse el botón de teléfono en su altavoz solar.

➡ Dos micrófonos de alta-sensibilidad y el altavoz instalado en el altavoz solar le permiten hablar y escuchar a la persona que llama como en un teléfono usual, pero sin necesidad de estar agarrando el móvil.

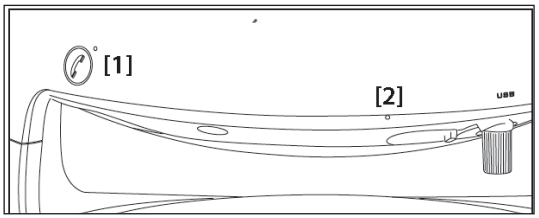
➡ Pulse de nuevo el botón del teléfono en los altavoces solares para terminar la llamada o pulse el botón de colgar en su teléfono móvil para terminar la llamada.

- Al finalizar la llamada, la música se volverá a reproducir sin necesidad de realizar ninguna configuración extra.

Siempre que su móvil y el altavoz solar estén conectados mediante Bluetooth®, podrá realizar también llamadas salientes a través del altavoz solar. Para hacer una llamada, simplemente marque el número deseado directamente en su teléfono – podrá entonces hablar y escuchar a través del **Sound**Mobile.

- Si se están recibiendo llamadas entrantes, el LED situado al lado del botón de teléfono del altavoz solar parpadeará en verde; si las llamadas telefónicas se hacen mediante el altavoz solar, el LED estará encendido de manera ininterrumpida.

Dependiendo del estado (llamada entrante, llamada actualmente realizada), un LED verde o azul estará encendido de manera ininterrumpida.



[1] Llamada entrante: El LED parpadea en verde.
Llamada saliente: El LED encendido continuamente.

[2] Micrófono de alta-sensibilidad en los lados frontal y trasero.

Descripción

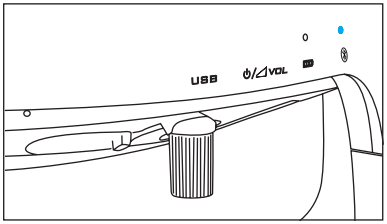
Bluetooth®

Por favor asegúrese de que la distancia entre su dispositivo de salida y el **Sound**Mobile no excede los 10 metros. El Bluetooth® 2.1 y un módulo EDR han sido integrados con su altavoz solar.

Luces-LED / Sensor Crepuscular

Las luces LED integradas se encenderán automáticamente por el sensor crepuscular. El encendido es permanente.

Luz de control Bluetooth®



- Si la luz de control Bluetooth® no está encendida o no parpadea, es que no hay conexión de corriente.
- Una luz azul parpadea indicando que el dispositivo está buscando una conexión active de Bluetooth® .
- Una luz azul ininterrumpida indicará que el **Sound**Mobile está conectado a un dispositivo de salida vía Bluetooth®.
- Cada vez que el altavoz solar sea conectado a o desconectado de un dispositivo de salida por Bluetooth®, se generará una breve señal acústica.

Accesorios Opcionales:
En caso de que el dispositivo de salida que intenta conectar al altavoz solar no estuviera equipado con Bluetooth®, se encuentran disponibles a la venta los respectivos accesorios para conectar su altavoz solar.

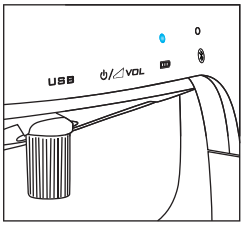
- Adaptador USB Bluetooth® / USB Bluetooth® dongle (conexión vía interfaz USB)
- Adaptador Audio Bluetooth® (conexión vía frecuencia interfaz audio)
- Adaptador USB (Unidad de salida de fuente de alimentación-multiuso: DC 5V-1 A, conectada a la red eléctrica y mediante cable USB)

Descripción

Alimentación y Batería

El altavoz solar ha sido equipado con una batería recargable integrada 3.2V LiFePO4, la cual es resistente a las temperaturas entre -10 y+60°C. Su panel solar **Sound**Mobile ha sido diseñado exclusivamente para este altavoz. Si está completamente cargado, el tiempo de funcionamiento del altavoz solar es de 8 a 10 horas.

Luz de control de Batería



- **Luz verde**
  Carga de la batería a más del 80%
- **Luz amarilla**
  Estado de batería entre 20% y 80%
- **Luz roja**
  carga de la batería por debajo del 20%

Cargando

El color mostrado por la luz de control de batería sirve para informarle del estado actual de carga del **Sound**Mobile.

Conecte el **Sound**Mobile a la red eléctrica o cárguelo directamente con energía solar.

Los colores irán cambiando para indicar el respectivo estado de carga actual.

Parpadeo - **Rojo:** por debajo del ~ 20%
Parpadeo - **Amarillo:** ~ 20 – 80 %
Parpadeo - **Verde:** más del ~ 80 %

Cuando está completamente cargado se pone en luz verde.

El display „Energía Solar"(parpadeando en verde) sirve para indicar que el altavoz solar se está cargando mediante radiación solar.

Conexión USB

Su altavoz solar ha sido equipado con puerto USB. Ofrece la oportunidad de cargar su **Sound**Mobile independientemente de la radiación solar haciendo uso de los adaptadores adecuados (para accesorios, por favor referirse a la pág. 12)

➡ Abrir la cubierta del USB, y conectar el cable USB en el puerto USB.

➡ Si es necesario, conecte el cable al adaptador correspondiente (no incluido en el volumen de entrega, ver accesorios en pág. 12).

Notas

➡ Durante el día, por favor asegúrese de colocar el **Sound**Mobile de manera que permita una absorción completa de la luz solar para garantizar una carga completa de la batería.

⚠ **Nota:** El panel solar se calentará cuando se esté cargando mediante la energía solar. **¡Precaución!**

➡ Por favor asegúrese siempre de mantener limpio el panel solar. Límpielo como es requerido y no utilice ningún material agresivamente abrasivo o similar, use un paño suave únicamente (no use paños de micro fibras).

- Es inviable conectar el altavoz solar a varios dispositivos de audio simultáneamente.

➡ Por favor asegúrese de que la máxima distancia entre el altavoz solar y el dispositivo de salida no excede de aproximadamente 10 metros. Se podrán causar interferencias de sonido en distancias muy largas y /o posibles obstáculos entre el dispositivo de salida y al altavoz solar.

- Los sonidos son exclusivamente transferidos por Bluetooth®. Consecuentemente, el altavoz solar podrá ser usado solo en combinación con dispositivos de dicho tipo. En caso de que desee conectar dispositivos extras (por ej. portátil, PC, etc.), los cuales no estén equipados con Bluetooth®, los adaptadores respectivos están disponibles en el Mercado (ver pág. 12).

Especificaciones *

Dimensiones	21.7 x 19.2 x 19.7cm
Peso	aprox. 1,40 kg
Bluetooth®	2.1 (A2DP Advanced Audio Distribution Profile
Conexión USB	Si
Potencia de Salida	3 W
Batería	1 x 3.2 V LiFePO4
Rango de Frecuencia	100 Hz - 20 KHz
Condiciones Ambiente	-10 °C bis +60 °C 0-90% humedad relativa no-condenada
Clase_de_LED	1

Distribuidor

SOPEG
Burospace 2 Route de Gisy
BP24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE

Service-Hotline
assistance@sopeg.fr

www.soundmobile.de

CE

Directivas y estándares:

el producto cumple con la directiva de identificación CE.

* Modificaciones técnicas y errores reservados.
Todas las dimensiones y pesos son valores aproximados.

Cualquiera de todos los nombres de las compañías mencionadas, instituciones o marcas son marcas registradas, tenidas por sus respectivos propietarios.

Anotaciones para deshacerse del producto

Nota Importante sobre el desecho de desperdicios:

Su producto utiliza baterías, las cuales no pueden tirarse en los desperdicios domésticos normales. Por favor infórmese sobre la ley de aplicación local acorde con la separación y colecta de baterías. Deshacerse de las baterías de una manera adecuada sirve para prevenir impactos medioambientales negativos así como efectos negativos de salud.

Deshacerse del embalaje

En la entrega, su nuevo producto se protege mediante el embalaje. Por favor contribuya a deshacerse del embalaje de una manera adecuada para no contaminar el medioambiente. Para más información sobre métodos avanzados de eliminación, por favor contacte con su distribuidor local o instalación de eliminación de desechos.

Deshacerse de dispositivos

Los antiguos electrodomésticos no deben de tirarse a la basura como si no tuvieran ningún valor. Deshacerse de los mismos de una manera amistosa con el medio ambiente permitirá reevaluar dichos dispositivos. Pregunte en su municipio o autoridades locales para deshacerse de su dispositivo de una manera ecológica. Las baterías deberán retirarse antes de descartar la unidad.

La manera de deshacerse del equipo tiene un valor importante. Una eliminación responsable de los desechos sirve para recuperar la preciada material prima o material crudo. Sus autoridades locales le informarán de cómo deshacerse de los dispositivos de una manera adecuada para el medioambiente. Por favor asegúrese de retirar las baterías antes de deshacerse del dispositivo.

Garantía

Red Tools GmbH & Co. KG garantiza que este producto está básicamente libre de defectos de materiales y fabricación bajo condiciones comunes de uso.

Términos de Garantía

Red Tools GmbH & Co. KG ofrece una garantía de 24 meses sobre este producto. El periodo respectivo comienza con el día de la compra. Cualquiera y todas las reclamaciones de garantía deberán someterse al comprador presentando la presente tarjeta de garantía y la factura donde se muestre la fecha de compra. Si es aplicable, el periodo de garantía para la batería recargable integrada es seis (6) meses bajo condiciones normales de uso.

Cómo obtener reclamaciones de garantía

Para conseguir reclamaciones de garantía, por favor contacte nuestro servicio de atención al cliente dentro del periodo de garantía llamando al

Assistancia

assistance@sopeg.fr
www.telefunken-digital.com

Por favor asegúrese de suministrarnos la siguiente información:

1. Número de serie del Dispositivo (Si está disponible)
2. Información detallada sobre el defecto

En caso de que nuestro Centro de servicio al cliente identifique defectos o malfuncionamiento del producto bajo condiciones normales de uso dentro del periodo de garantía causados por material o defectos de fabricación (ver exclusiones), se le pedirá que prepare el producto para una reparación gratuita. El producto se deberá empaquetar para un transporte seguro. Para probar que el producto está todavía dentro del periodo de garantía, por favor adjunte una copia de prueba de la compra (esta misma tarjeta de garantía más su recibo) Esta garantía no-transferible se aplica sólo al primer comprador.

Antes de enviar el producto para reclamación de garantía

Por favor asegúrese de guardar todos los datos, información secreta, de propiedad o privada almacenada en el producto y/o en portadores de datos/sonido, y eliminar ésta última del dispositivo. Red Tools GmbH & Co. KG no asumirá ninguna responsabilidad ante cualquier daño o pérdida de datos o de audio almacenada en el producto entregado al Servicio al Cliente autorizado por Red Tools GmbH & Co. KG para su reparación.

Exclusiones

Bajo esta garantía, (nombre compañía) no estará obligada a suministrar servicios de garantía si (nombre de compañía) identifica mediante testeo o examinando el producto devuelto a (nombre compañía) para su reparación que se alegaron defectos o malfuncionamientos que no existen o que son causados por un uso incorrecto, negligencia, mantenimiento inapropiado, intentos no autorizados de abrir el producto, reparación o modificación del producto, instalación incorrecta, uso de software propio del cliente, virus, causas debidas a darle un uso para el que no ha sido destinado, accidente, fuego, rayos, fallo de alimentación, o cualquier otro desastre natural.

La presente garantía vencerá si:

1. El producto ha sido modificado o reparado por una persona no autorizada;
2. Su número de serie ha sido cambiado o eliminado;
3. El sello de garantía ha sido destruido o cambiado; o
4. La garantía ha caducado.

⚠ **Nota importante**

Aparte de las reclamaciones aquí mostradas, usted tiene todos los derechos del consumidor basados en defectos de material o defectos de título. La presente garantía de ninguna manera limitará dichos derechos.

CE-Tarjeta

Declaración de Conformidad CE:
Bajo nuestra absoluta responsabilidad, declaramos que este producto cumple con los siguientes documentos o normativas estándares.

Altavoces Solares "Sound Mobile / MU-802"
EN 301 357-2 V1.4.1 (2008-11)
EN 301 489-9 V1.4.1 (2007-11)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 50371:2002

Certificado: 1999/5/EC

Protección contra salpicaduras "IP44"
EN 60529:1991 / A1: 2000

Batería

Cumple con el Certificado 2006/66/CE

CE 12

Bièvres 16/04/2012

SOPEG
Consumer Electronics

Burospace 2
Route de Gisy
BP24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE

Jean-Tony LEAC
PDG / CEO

TELEFUNKEN®

Tarjeta de Garantía

Datos del Producto

Tipo: _____

Número de serie: _____

Fecha de compra: _____

Información del Propietario

Nombre _____

Número teléfono _____

Dirección _____

País _____

E-Mail: _____

Especificación del defecto

_____

_____

_____

TELEFUNKEN®

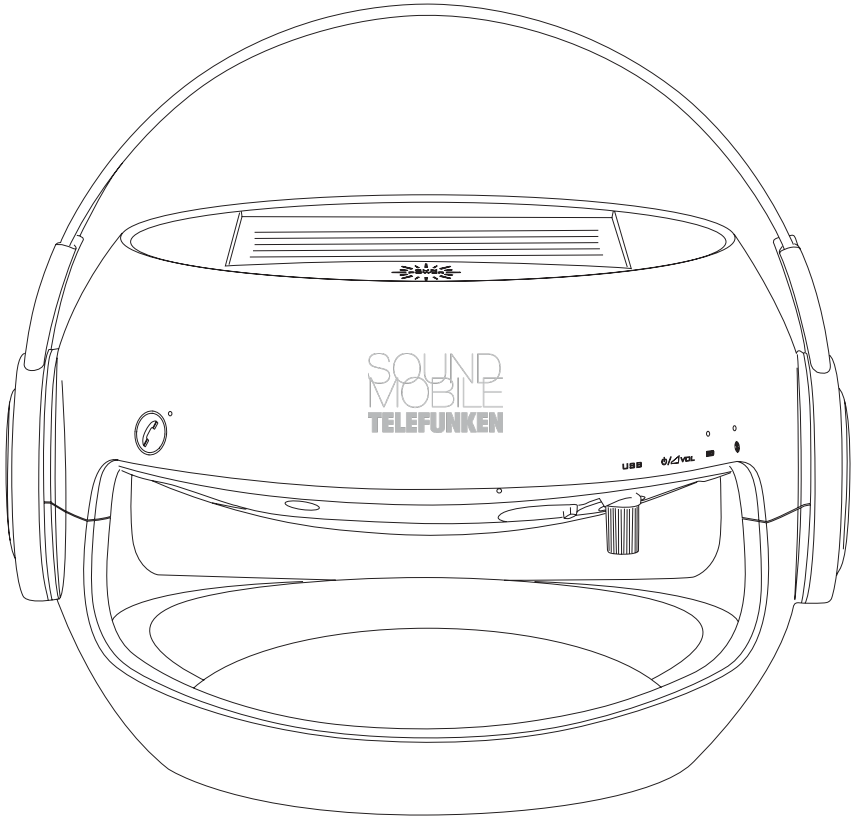
www.telefunken-digital.com

TELEFUNKEN®

Bedienungsanleitung DE
Operation Manual GB
Manuel d'utilisation FR
Istruzioni per l'uso IT
Manual de Usuario ES
инструкция по применению RU

солнечного динамика

MU 802



we make your **sound** mobile

wireless via Bluetooth®

SOLAR SPEAKER

hands-**free** kit

water resistant

Содержание

Предисловие 4
Обзор оборудования 5
Краткое введение 6
Указания по использованию 7
Описание прибора 8
Объем поставки 8
SoundMobile Основные характеристики 8
Эксплуатация динамика 9
Телефонные звонки с **Sound**Mobile 11
Bluetooth® 12
Дополнительные аксессуары 12
Питание и батарея 13
USB соединение 13
Примечания 14
Спецификации 15
Примечания об утилизации 16
Гарантия 17
CE-сертификат 18
Карта гарантии 19

Предисловие

Данная инструкция по эксплуатации дается вам для объяснения использования солнечного динамика.

- по назначению
- в надежном и безопасном порядке.

Соответствующее устройство в дальнейшем будет называться **Sound**Mobile.

Данная инструкция по эксплуатации полезна тем, кто

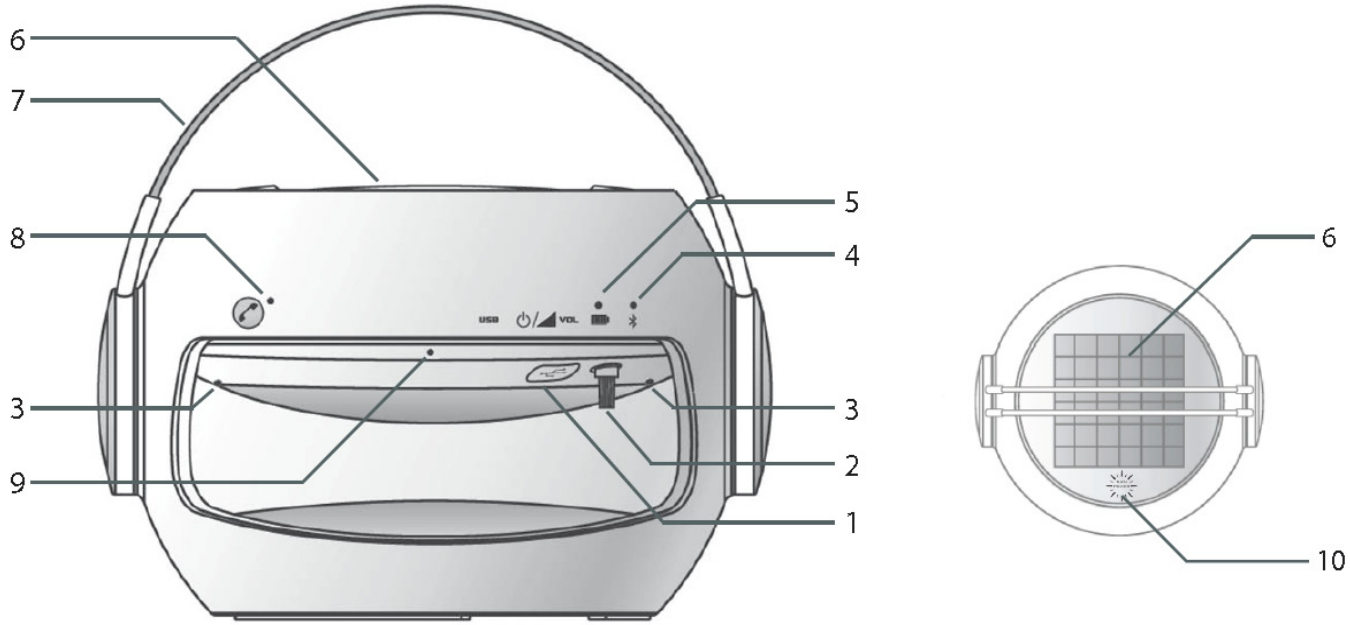
- устанавливает
- использует
- чистит и
- утилизирует

солнечный динамик.

Различные элементы в руководстве по эксплуатации были отмечены как элементы с определенными конструктивными особенностями. Это позволяет определить, представлен ли это

обычный текст,
- числа или
- ➡ шаги.

Обзор оборудования



[1] USB порт

[2] Кнопка Вкл/Выкл (которая также служит для регулировки звука и выбора названия)

[3] 2 светодиодные лампочки (желтая / оранжевая) вкл. датчик темноты

[4] Индикаторная лампочка контроля Bluetooth®

[5] Индикаторная лампочка контроля зарядки

[6] Солнечная панель

[7] Идентификатор

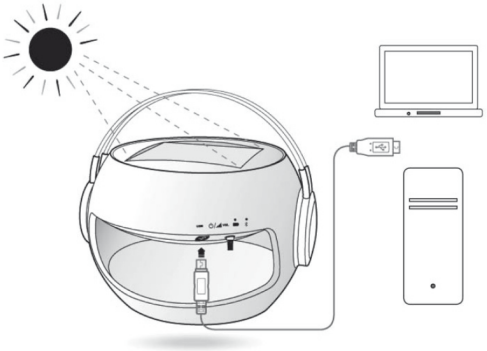
[8] Кнопка телефона

[9] 2 высокочувствительных микрофона спереди и сзади

[10] Дисплей солнечной энергии

Краткое введение

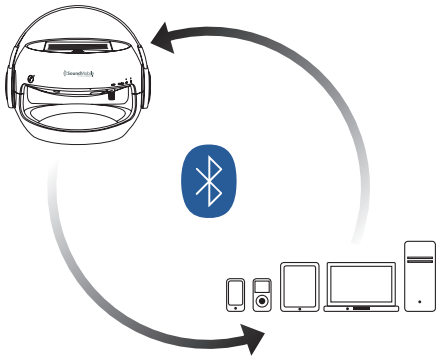
[1] Перед первым использованием зарядите ваш **Sound**Mobile (см рис. 9).



[2] Для включения прибора нажмите кнопку Вкл/Выкл (которая также служит для регулировки звука и выбора названия). Дисплей Bluetooth® загорится синим цветом.

[3] Активируйте соединение Bluetooth ® на вашем устройстве вывода. Когда вы первый раз подсоединяете Bluetooth®, введите пароль **(Код: 2633)** на вашем устройстве вывода.

⚠ **Примечание:** Код запроса не применяется, если версия вашего Bluetooth ®-соединения на устройстве вывода больше, чем 2.0.



⚠ Если ваш **Sound**Mobile подсоединен к мобильному телефону, во время входящего вызова будет звучать специальная музыка. Для того, чтобы принять входящий вызов воспользуйтесь кнопкой телефона на вашем **Sound**Mobile (см стр. 11).

Указания по использованию

Пожалуйста, внимательно прочитайте все указания по технике безопасности и сохраняйте их для дальнейшего использования. Соблюдайтепредупреждения и указания в данной инструкции инструкции.

⚠ **Примечания по безопасности - осторожно!**

- Не пытайтесь отремонтировать неисправное устройство. Всегда обращайтесь в службу сервиса.
- Не пытайтесь открывать солнечный динамик, это может делать только профессионал.
- Предотвращайте попадание других предметов внутрь **Sound**Mobile, таких как булавки, монеты и т.д..
- Не ставьте свечи с открытым огнем на поверхность динамика.
- Во время использования **Sound**Mobile не оставляйте рядом детей без присмотра.
- Во избежание риска собственной безопасности и безопасности третьих лиц, убедитесь, что все обслуживание осуществляется квалифицированным персоналом.
- Не слушайте музыку на большой громкости. Это может привести к необратимому повреждению слуха.

⚠ **Опасность удушья!**

Храните упаковки и их части в месте, недоступном для детей. Пленки и другие упаковочные материалы создают риск удушения.

SoundMobile **Место установки**

- Убедитесь, что прибор установлен в месте с небольшим магнетическим полем.
- Не ставьте тяжелые предметы на поверхность динамика.

Описание

Объем поставки

Пожалуйста, убедитесь, что все нижеперечисленные части находятся в упаковке:

- Солнечный динамик
- USB шнур
- Инструкция по применению

SoundMobile **Основные характеристики**

Ваш **Sound**Mobile является высокопроизводительным, удобным и гибким устройством. Так как динамик заряжается от солнечной энергии, это дает ему различные дополнительные опции использования в комбинации с Bluetooth ®- совместимыми устройствами, такими как IPod ®, iPhone ®, IPad ®, мобильные телефоны, MP3-плееры, ПК, ноутбуки или планшеты ПК и игровые приставки.

При отсутствии солнечного света солнечный динамик может заряжаться через электрическую сеть с помощью USB шнура (требуется адаптер, который не входит в комплект поставки, продается как дополнительный аксессуар, см. стр. 12).

Время зарядки, если заряжать через сеть: прибл. 5 часов.
Время зарядки, если заряжать по прямой солнечной радиации: прибл. 10 часов.

⚠ **Предупреждение:** Солнечные батареи горячие во время зарядки от солнечных лучей, прикосновения могут повлечь травмы!

С полной зарядкой и максимальным объемом, время работы солнечного динамика составляет ок. 8 часов.

Для того чтобы насладиться высококачественным звуком полностью автономным и независимым от кабелей, **Sound**Mobile предлагает идеальный вариант подключения к Bluetooth ®- совместимым устройствам вывода.

Дисплей отображения зарядки на **Sound**Mobile служит для уведомления состояния зарядки в данный момент.

Описание

Эксплуатация динамика

- Мы рекомендуем заряжать солнечный динамик, по крайней мере за 2 часа до начала использования, используя кабель USB, который входит в комплект поставки (требуется адаптер, который не входит в комплект поставки, см. стр. 12).
- Разумеется солнечный динамик может также заряжаться с помощью прямых солнечных лучей. Тем не менее, обратите внимание, соответственно увеличивается время зарядки.
- Для того, чтобы переключиться на солнечный динамик, нажмите кнопку вкл/выкл. На дисплее загорится зеленая лампочка как только динамик будет подключен. Bluetooth® соединение отображается на дисплее синим цветом.
- Теперь активируйте Bluetooth® на устройстве вывода.
- Подождите до тех пор пока устройство вывода не распознает солнечный динамик. (M5 + серийный номер).
- Подсоедините оба устройства. Для изначального подсоединения у вас будет запрошен код. Пожалуйста, введите **код 2633**.

⚠ **Примечание:** Код запроса не применяется, если версия вашего Bluetooth®-соединения на устройстве вывода больше, чем 2.0.

⚠ **Примечание:** Для каждого нового устройства вывода, подключенного впервые, необходимо ввести код соединения.

- Если вы уже подключали солнечный динамик до этого, вам не надо снова вводить код. Вам только надо активировать Bluetooth® на устройстве вывода и подключить солнечный динамик для того, чтобы подсоединить оба устройства. Удачное соединение будет сопровождаться коротким сигналом.

Описание

[1] Нажмите Вкл/Выкл

[2] Поверните регулятор для того, чтобы отрегулировать громкость.

[3] Коротким нажатием контроллера вы можете выбрать название:

Нажмите 3 x = последний трек
Нажмите 2 x = следующий трек
Нажмите 1 x = пауза

(нажмите кнопку снова для возобновления воспроизведения трека)

➡ При отключении устройства вывода от солнечного динамика, пожалуйста, отключите Bluetooth ® от устройства вывода. Отсоединение будет сопровождаться коротким сигналом. Ваш **Sound**Mobile отключится автоматически, если в течении 10 минут или более не будет подсоединен к другому устройству.

Для того, чтобы облегчить доступ другим устройством вывода, пожалуйста, в первую очередь отключите любые Bluetooth ®- соединения активируемые на **Sound**Mobile. Вы можете затем переключиться на альтернативные устройства вывода.

- Соответствующие установки (воспроизведение / пауза / телефон/ громкость / перемотка вперед и назад) могут также осуществляться на вашем устройстве вывода.

Описание

Телефонные звонки с Sound Mobile

Ваш **Sound**Mobile был оснащен особенно удобной функцией ответа на вызов. Если ваш динамик был подключен к телефону через Bluetooth® и в то время, как вы слушаете музыку вам поступил входящий звонок, музыка остановится автоматически, и вы услышите звонок рингтона. Вы можете принять вызов, не отсоединяя телефон от **Sound**Mobile.

➡ Для того, чтобы ответить на входящий звонок, просто нажмите кнопку телефона на динамике.

➡ Два высокочувствительных микрофона и встроенный динамик позволят вам говорить и слышать, как при обычном телефонном звонке.

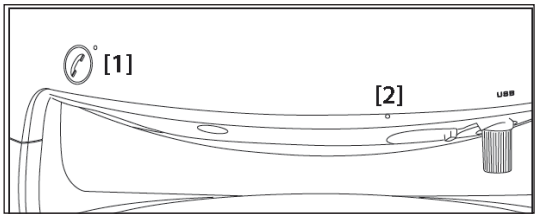
➡ При нажатии кнопки телефона на солнечном динамике снова или при нажатии кнопки сброса на вашем мобильном телефоне, вызов завершится.

■ После того, как вызов будет завершен, музыка вновь возобновится без дополнительных настроек.

➡ В то время как ваш телефон подключен к динамику через Bluetooth®, вы также можете осуществлять исходящие вызовы с помощью солнечного динамика. Для этого необходимо набрать номер на телефоне, затем вы можете говорить и слушать с помощью **Sound**Mobile.

■ Если нужно принять входящий звонок, светодиодный экран рядом с кнопкой телефона на солнечном динамике загорится зеленым светом, если нужно произвести исходящий вызов, светодиодная лампочка горит непрерывно.

В зависимости от статуса (входящий вызов, звонок в настоящее время) зеленая или синяя светодиодная лампочка будет гореть непрерывно!



[1] Входящий вызов: светодиодная лампочка загорается зеленым цветом. Звонок в настоящее времяl: светодиодная лампочка горит непрерывно.

[2] Высокочувствительный микрофон спереди и сзади

Описание

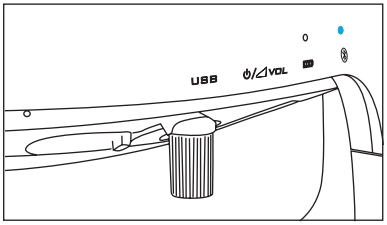
Bluetooth®

Пожалуйста, убедитесь, что расстояние между устройством вывода и **Sound**Mobile не превышает 10 метров. Bluetooth ® 2.1 и модуль EDR были подсоединены к вашему солнечному динамику.

Светодиодные лампочки/ Датчик в темноте

Интегрированные светодиодные лампочки будут включаться автоматически с помощью датчика в темноте. Освещение происходит на постоянной основе.

Bluetooth® лампочка контроля



- Если Bluetooth® лампочка контроля не включена и не горит, значит соединение отсутствует.
- Синяя лампочка говорит о том, что устройство ищет Bluetooth® соединение.
- Непрерывно горящая синяя лампочка указывает, что **Sound**Mobile подключен к устройству вывода через Bluetooth ®.
- Каждый раз, когда солнечный динамик подключен или отключен от устройства вывода по Bluetooth ®, он будет издавать короткий звуковой сигнал.

Дополнительные аксессуары:
В случае, если устройство вывода к которому вы подключаете солнечный динамик не поддерживает Bluetooth®, доступны соответствующие дополнительные аксессуары для подсоединения.

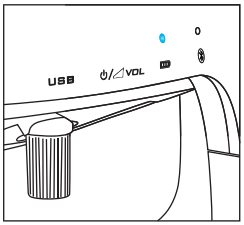
- USB Bluetooth® адаптер / USB Bluetooth® защитная заглушка (подсоединение через USB интерфейс)
- Аудио Bluetooth® адаптер (подключение через аудио интерфейс частоты)
- USB адаптер (выход универсального блока питания DC 5V-1 A, подключается к сети и через USB-кабель)

Описание

Питание и зарядка

Солнечный динамик оснащен комплексным перезаряжающим 3.2V LiFePO4 зарядным устройством, которое имеет жаропрочность от -10 до+60°C. Панель вашего **Sound**Mobile была эксклюзивно смоделирована для данного динамика. Полностью заряженное устройство работает от 8 до 10 часов.

Лампочка контроля зарядки



- **Зеленый свет**
  зарядка батареи превышает 80%
- **Желтый свет**
  зарядка батареи от 20% до 80%
- **Красный свет**
  Красный свет= зарядка батареи ниже 20%

Зарядка

Цвет лампочки контроля над зарядкой служит для оповещения состояния зарядки **Sound**Mobile в данный момент.

Подсоедините **Sound**Mobile к сети или заряжайте с помощью прямых солнечных лучей

Сменяющиеся цвета будут информировать вас о состоянии зарядки.

Красная вспышка: ниже ~ 20%
Желтая вспышка: ~ 20 – 80 %
Зеленая вспышка: больше ~ 80 %

RU При полной зарядке батареи, появится зеленый свет.

Дисплей "Sun Power" (мигающий зеленым служит для обозначения зарядки динамика от солнечной радиации.

USB соединение

- Ваш солнечный динамик был оснащен USB портом.Это дает вам возможность заряжать ваш **Sound**Mobile независимо от солнечной радиации при помощи подходящих адаптеров (что касается аксессуаров, см. стр. 12)

➡ Откройте клапан крышки USB и подключите USB шнур к порту USB.

➡ При необходимости подключите кабель к соответствующим адаптерам (не входит в комплект поставки, см. аксессуары на стр. 12).

Примечания

➡ В дневное время убедитесь, что ваш **Sound**Mobile находится в месте, доступном для попадания солнечных лучей, чтобы обеспечивалась полная зарядка батареи.

⚠ **Примечание:** Солнечная панель нагревается во время зарядки от солнечной энергии. **Внимание!**

➡ Пожалуйста, убедитесь, что поверхность солнечной панели всегда чистая. Протирайте ее по мере необходимости и не используйте агрессивные абразивные чистящие средства, только мягкую ткань (не из микроволокон).

- Одновременное подключение солнечного динамика к нескольким аудио устройствам является недопустимым.

➡ Пожалуйста, убедитесь, что максимальное расстояние между солнечным динамиком и выходным устройством не превышает ок. 10 метров. Звуковые помехи могут быть вызваны слишком далеким расстоянием и / или возможными препятствиями между устройством вывода и солнечным динамиком.

- Звук передается исключительно через Bluetooth®. Вследствие этого, солнечный динамик может быть использован только в сочетании с подобными устройствами. В случае, если вы хотите подключить дополнительные устройства (например, ноутбук, ПК и т.д.), которые не оснащены Bluetooth®, соответствующие адаптеры доступны на рынке (см. стр. 12).

Спецификации *

Измерения	21.7 x 19.2 x 19.7см
Вес	прим. 1,40 кг
Bluetooth®	2.1 (A2DP Advanced Audio Distribution Profile
USBсоединение	Да
Питание выхода	3 В
Зарядка	1 x 3.2 BLiFePO4
Частотный диапазон	100 Гц - 20 КГц
Условия окружающей среды	10 °C до +60 °C 0-90% относительная влажность без конденсации
Светодиод	1

CE

Директивы и нормы: продукт соответствует требованиям Директивы Идентификации CE.

Дистрибутор

SOPEG
Burospace 2 Route de Gisy
BP24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE

Service-Hotline
assistance@sopeg.fr

www.telefunken-digital.com

* Технические изменения и ошибки предотвращены.
Все размеры и вес имеют приблизительные значения..

Все названия упомянутых предприятий, учреждений, или брендов (зарегистрированных) имеют товарные знаки и являются собственностью соответствующих владельцев.

Дизайн продукта выполнен Winchance.

Примечания об утилизации

Важное примечание по утилизации отходов:

Данный продукт использует аккумуляторы, которые не могут быть утилизированы с нормальными бытовыми отходами. Пожалуйста, получите информацию о локальных правилах в отношении раздельного сбора зарядных устройств. Правильная утилизация аккумуляторов служит для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду и здоровье.

Утилизация упаковки

В комплект вашего продукта также входит его упаковка. Пожалуйста, утилизируйте упаковку экологически чистым способом. Более подробную информацию о передовых методах утилизации отходов вы можете получить, связавшись с вашим местным дистрибьютором.

Утилизация устройства

Отходы оборудования имеют значение. Экологическая утилизация отходов служит для рекуперации драгоценного сырья. Ваши местные власти будут информировать вас об экологически чистой и правильной утилизации устройств. Пожалуйста, перед утилизацией устройства, извлеките батареи.

В конце срока использования, этот продукт не может быть утилизирован с помощью обычных бытовых отходов, но должен быть доставлен в приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования, на что указывает символ на продукте, его инструкции по применению или упаковке. Все материалы, подлежат переработке в соответствии с их идентификацией. Обеспечив его повторного использования, использования материала или других форм утилизации отходов оборудования способствуют защите окружающей среды.

Гарантия

Red Tools GmbH & Co. KG гарантирует, что продукция будет достойного качества и без дефектов при нормальных условиях использования.

Условия гарантии

Red Tools GmbH & Co. KG предоставляет гарантию в течение 24 месяцев на такого рода продукцию. Этот срок начинается со дня приобретения продукции. Все жалобы по поводу качества продукции и просьба предоставить гарантийное обслуживание должны быть сопровождены чеком, в котором указана дата приобретения. Гарантия на батарею составляет 6 (шесть) месяцев при нормальных условиях использования.

Просьба предоставить гарантийное обслуживание

Осуществляется путем контакта с нашим сервисным центром по горячей линии

страна
assistance@sopeg.fr
www.telefunken-digital.com
Убедитесь, что предоставили нам следующую информацию:

1. Серийный номер устройства (если имеется)
2. Детальное описание поломки.

В случае, если нашим сервисным центром будет проведена диагностика, которая покажет, что поломка является результатом некоторого дефекта материала (см. исключения), то вам будет предоставлено бесплатное сервисное обслуживание в случае, если еще не истек срок гарантии. Транспортировка продукции также будет бесплатна, вам будет необходимо приложить чек, подтверждающий срок покупки, и гарантийный талон. Товар, приобретенный со вторых рук, гарантийному обслуживанию не подлежит.

До отправления устройства на гарантийное обслуживание

Пожалуйста, убедитесь, что в приборе или на съемных носителях не сохранена ваша личная или конфиденциальная информация, удалите все съемные носители. Red Tools Germany GmbH & Co. KG не несет ответственности за утерю или повреждение данных, сохраненных на носителях или в самом устройстве, доставленном в центр гарантийного обслуживания в целях ремонта.

Исключения

По данной гарантии, Red Tools Germany GmbH & Co. KG не предоставляет гарантийного обслуживания, если Red Tools Germany GmbH & Co. KG при проведении диагностики обнаруживается, что продукция, возвращенная в Red Tools Germany GmbH & Co. KG с целью ремонта не является неисправной, что указанные клиентом неполадки не существуют или вызваны попытками самостоятельного ремонта устройства, а также любыми непредусмотренными инструкцией действиями. Ситуации форс-мажора также не включаются в число поводов предоставления гарантийного обслуживания.

Гарантия недействительна, если:

1. Устройство подлежало ремонту стороннм лицом;
2. Был удален или изменен серийный номер;
3. Была удалена или изменена гарантийная печать; или
4. Вышел срок гарантии.

⚠ **Примечание:**

Кроме всех вышеперечисленных гарантийных случаев, клиент также может предъявлять любые претензии в рамках сферы защиты прав потребителя. Настоящая гарантия и ее условия ни в коем случае не должны ограничивать соответствующие права клиента.

CE-сертификат

EC- Сертификат соответствия:
Мы заявляем, под нашу собственную ответственность, что данное изделиесоответствует следующим стандартам он или нормативных документов .

Солнечная Громкоговоритель Sound Mobile / MU-802

EN 301 357-2 V1.4.1 (2008-11)
EN 301 489-9 V1.4.1 (2007-11)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04)
EN 50371:2002

Руководство:: 1999/5/EC

Водонепроницаемость "IP44"
EN 60529:1991/A1:2000

Ааккумулятор

Соответствует директиве2006/66/EC

CE 12

Bièvres, 16/04/2012

SOPEG Consumer Electronics
Burospace 2
Route de Gisy
BP24
91571 BIEVRES Cedex
FRANCE

Jean-Tony LEAC
PDG / CEO

TELEFUNKEN®

Карта гарантии

Информация о продукте

Тип: _____

Серийный номер: _____

Дата покупки: _____

Информация о владельце

Имя _____

Номер телефона _____

Адрес _____

Страна _____

E-Mail: _____

Спецификация неполадки

_____

_____

_____

www.soundmobile.de

TELEFUNKEN®

www.telefunken-digital.com